Ⓘ Istruzioni per l‘uso

"Traduzione della versione originale delle istruzioni d'uso" **Nr. 99 475.IT.80N.0**

MEX 5

(Type 475 : + . . 01001**)**

Trinciamais

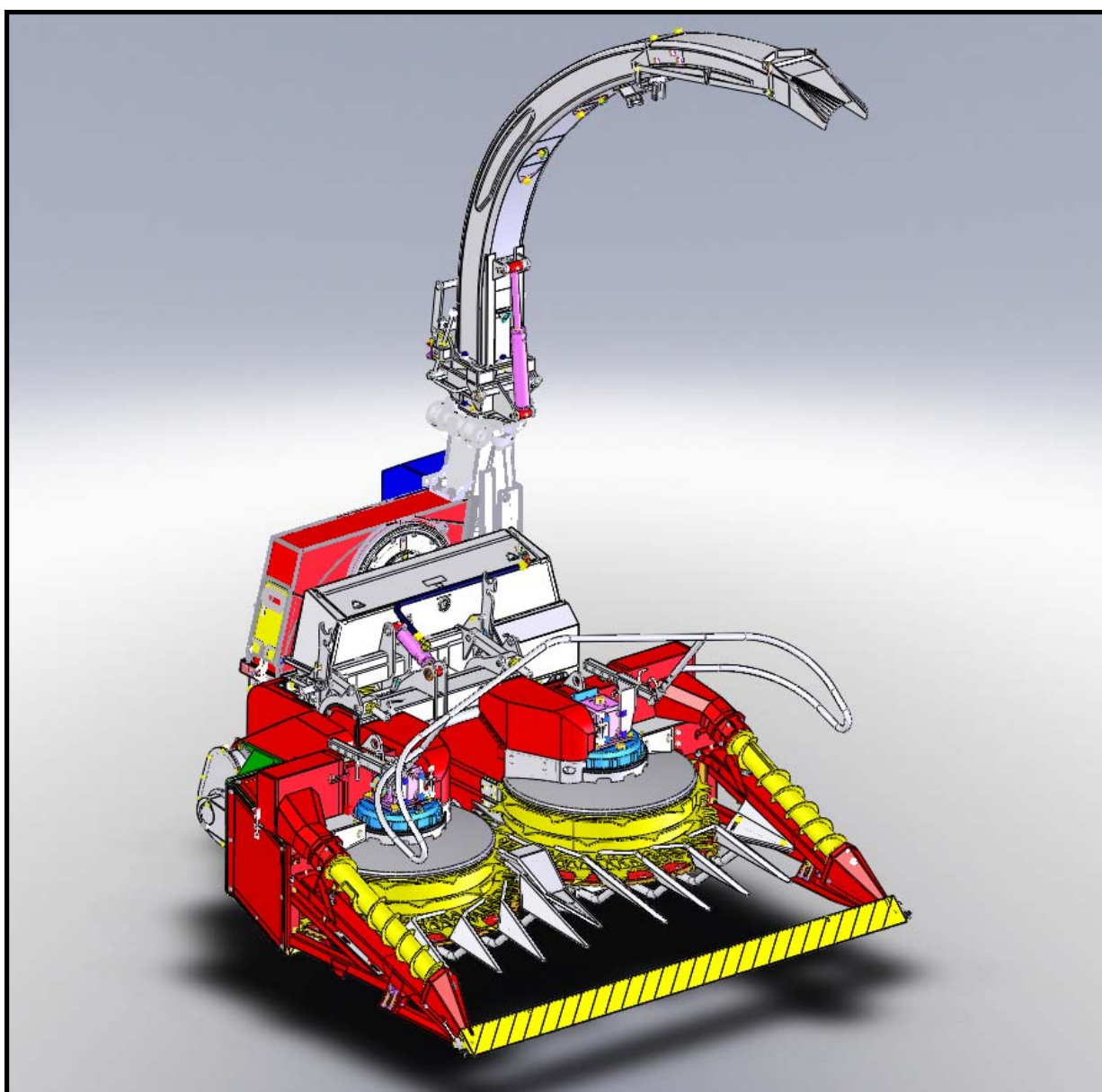
Chassis Nr.

Trincia mais

Istruzioni per l'uso num. 001/2013

MEX 5

(Tipo 48830065 + 48830046/52/53)

Num. d'identificazione dei Vostri attrezzi

Indice

SIGNIFICATO DEI SIMBOLI DI AVVERTIMENTO

Spegnere il motore ed estrarre la chiave prima di seguire interventi di manutenzione e riparazione.

Non toccare nei punti a rischio di schiacciamento se esiste la possibilità che le parti interessate si muovano.

Mantenersi lontano dalla zona di movimento verso l'alto e verso il basso dei tre punti idraulici del veicolo di trazione.

Attendere che tutte le parti mobili si siano completamente arrestate prima di toccarle.

Non aprire né rimuovere i coperchi di scatole di moto, catene di trascinamento o cinghie in movimento.

Applicare i coperchi di protezione prima che le lame inizino l'operazione d'affilatura.

Mantenere una distanza di sicurezza dall'attrezzo - pericolo di pezzi che potrebbero staccarsi.

Non soffermarsi sulla piattaforma o sulla scala se l'attrezzo viene mosso.

Tenersi distanti dall'area di lavoro dell'attrezzo - pericolo d'incastramenti e schiacciamenti.

Evitare l'urto con i cavi della corrente - pericolo di schock elettrico o scossa.

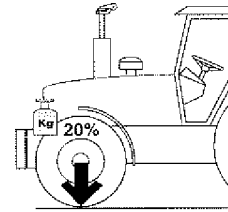
Non salire sull'attrezzo se le parti sono in movimento - esiste il pericolo di rimanere impigliati.

Lame rotanti, pericolo di taglio, foratura o compressione
per le mani o i piedi.

MESSA IN SERVIZIO

Norme generali di sicurezza per l'utilizzo dell'attrezzo

Avvertenze per la marcia con l'attrezzo

Durante la lavorazione di terreni in pendenza esiste il rischio di ribaltamento dell'attrezzo.
La marcia deve essere adeguata al fondo e alle condizioni del terreno.
Il veicolo di trazione deve essere dotato anteriormente o posteriormente degli adeguati contrappesi per garantire la possibilità di marcia e frenatura (almeno il 20 % del peso della tara del veicolo sull'asse anteriore).
E' vietato trasportare le persone sull'attrezzo

Avvertenze per l'aggancio e lo sgancio
L'operazione di aggancio dell'attrezzo al veicolo comporta rischi di lesioni!
Durante lo spostamento dell'attrezzo all'indietro occorre evitare di muoversi tra l'attrezzo e il rimorchio mentre si esegue l'operazione d'aggancio.
E' tassativamente vietato trovarsi tra il veicolo di trazione e l'attrezzo se non sono stati completamente bloccati con il freno di trazionamento e/o i cunei della ruota.
L'aggancio e lo sgancio dell'albero cardanico di trazione devono essere eseguiti solo con il motore spento.

Cautela durante l'apertura del coperchio del coltello radiale!

Il coperchio del coltello radiale deve essere regolarmente aperto per effettuare la manuenzione.
Dopo aver fermato la presa di fornza del veicolo di trazione il coltello radiale continua a girare per un certo tempo.
Aprire il coperchio del coltello radiale solo,
- se il coltello radiale è completamente fermo,
- dopo aver precedentemente tolto l'albero cardanico,
Esiste il rischio di lesioni causate dal funzionamento non intenzionale dell'albero cardanico.

Parcheggio/messa al riparo dell'attrezzo:
Dopo aver parcheggiato l'attrezzo togliere l'albero carcanico e metterlo al riparo oppure assicurarlo con una catena.

L'attrezzo deve essere utilizzato solo rispettando le istruzioni!
Istruzioni per il funzionamento:
- vedere il capitolo "Dati tecnici".
- vedere il capitolo "Normative per l'utilizzo dell'attrezzo"

I limiti di carico dell'attrezzo non devono esser superati.
Inoltre è necessario rispettare i limiti delle prestazioni del veicolo di traino.

Percorrenza di vie pubbliche di traffico
- Rispettare le norme di circolazione in vigore.

I dispositivi per l'illuinazione devono essere installati ed applicati verticalmente alla corsia di marcia.
- Prestare attenzione all'altezza totale dell'attrezzo. Non deve superare i 4 m dal terreno A questo scopo utilizzare lo snodo idraulico della curva di espulsione (vedere il capitolo ***"Posizionamento della curva di espulsione")***

MESSA IN SERVIZIO

Prima dell'inizio dei lavori

a. Prima d'iniziare i lavori il personale di servizio deve conoscere tutti i dispositivi di funzionamento e le mansioni che deve svolgere. Quando il lavoro è già iniziato è troppo tardi per imparare questi aspetti!

b. Ogni volta prima della messa in funzione occorre verificare la sicurezza d'esercizio e di marcia dell'attrezzo.

c. Nella zona del dispositivo di ricezione, del gruppo lame del cofano posteriore e delle aree di prolunga esiste il rischio di schiacciamento e di riportare feritedi grave entità. In queste zone occorre mantenere una sufficiente distanza di sicurezza prima di mettere in funzione il sistema idraulico e la scatola di moto.

d. Prima della messa in funzione del veicolo di moto il conducente deve accertarsi che nessuno corra dei rischi e che non vi siano degli ostacoli. Se il conducente non ha la visibilità ed una visione generale della strada immediatamente dietro l'attrezzo per il ritorno deve farsi istruire da qualcuno.

e. Le avvertenze per la sicurezza dell'attrezzo devono essere rispettate. Per una spiegazione dei simboli d'avvertimento vedere alla pagina 4.

f. Sono da rispettare anche le avvertenze per la sicurezza nei rispettivi capitoli e in appendice alle presenti istruzioni per l'uso.

g. Vanno regolarmente controllati i tubi flessibili idraulici e sostituiti i tubi flessibili vecchi e danneggiati. I tubi flessibili di ricambio devono corrispondere ai requisiti tecnici del produttore.

h. per l'esecuzione dei lavori di manutenzione, assistenza e modifica occorre disattivare la trasmissione di trazione e sganciare l'albero cardanico.

Prima dei lavori effettuare i seguenti controlli

Le seguenti avvertenze servono per agevolare il funzionamento dell'attrezzo. Tutte le informazioni dettagliate sui singoli punti si trovano negli specifici capitoli delle presenti istruzioni per l'uso.

1. Controllare se tutti i dispositivi di sicurezza (cofano, coperture di sicurezza ecc.) sono in buono stato e sono applicate in modo corretto.

2. L'attrezzo va lubrificato secondo lo specifico schema di lubrificazione. Controllare i livelli dell'olio.

3. Controllare se la presa di forza funziona con il numero dei giri corretto.

4. Realizzare il collegamento elettrico al veicolo di traino e controllarne il corretto allacciamento. Seguire le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso!

5. Agganciare l'attrezzo anteriormente oppure posteriormente ai tre punti del veicolo di traino. Vedere il capitolo **"Aggancio dell'atrezzo al veicolo di traino"**.

8. Applicare l'attrezzo utilizzando solo i pezzi forniti.

9. Inserire la presa di forza tra il veicolo di traino e l'attrezzo. Vedere il capitolo ***"Aggancio dell'attrezzo al veicolo di traino".***

10. Controllare il funzionamento del comando elettrico.

11. Collegare i condotti idraulici al veicolo di traino.
   - Controllare l'eventuale presenza di danni o di usura ai tubi flessibili idraulici.
   - Controllare se gli attacchi sono corretti.

Normative per l'utilizzo dell'attrezzo

L'attrezzo "**MEX 5**" è destinato esclusivamente all'utilizzo normale in agricoltura.

Attrezzo per il taglio, la raccolta la trinciatura del mais Per il raccolto dei mais da insilato
Atttrezzo per la raccolta e il taglio di foraggio fresco (erba): Per la raccolta e il taglio dell'erba

Qualsiasi altro utilizzo viene ritenuto impiego scorretto. Il produttore non risponde dei danni che derivano da utilizzi di questo tipo. Il rischio è unicamente a carico dell'operatore.
I requisiti prescritti dal produttore relativamente al funzionamento, alla manutenzione e alla cura dell'attrezzo sono anch'essi elementi integranti dell'"impiego appropriato".

Indicazioni di sicurezza

1. ***Inserimento della presa di forza***
   Inserire la presa di forza solo se tutti i dispositivi di sicurezza (coperchio, coperture disicurezza, rivestimenti ecc.) si trovano in buone condizioni e sono stati applicati nella corretta posizione di protezione nell'apparecchio.

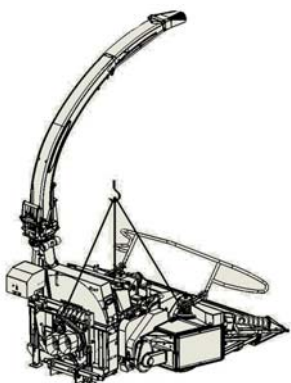
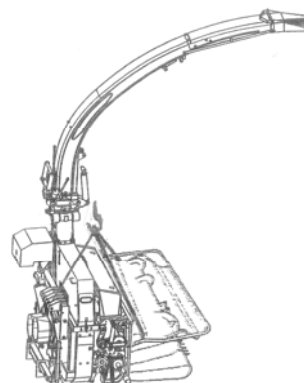
2. ***Agganciare l'attrezzo solo in posizione di funzionamento e non superareil numero dei giri d'avviamento (ad es. max. 1000 U/min).***
   Un adesivo in prossimità delle ruote indica il numero dei giri per i quali è progettato l'attrezzo.

3. ***Controllare se la presa di forza funziona con il numero di giri corretto!***

4. ***Indossare la protezione acustica***
   Il livello di pressione acustica a volte può ssere diverso dai valori misurati (vedere i dati tecnici), in parte a causa dei diversi tipi di cabina presenti sui veicoli di traino.
   - Se si raggiunge o supera un livello di pressione acustica pari a 85 dB(A) l'agricoltore dovrebbe tenere a disposizione un'adeguata protezione acustica.

Istruzioni per la sicurezza

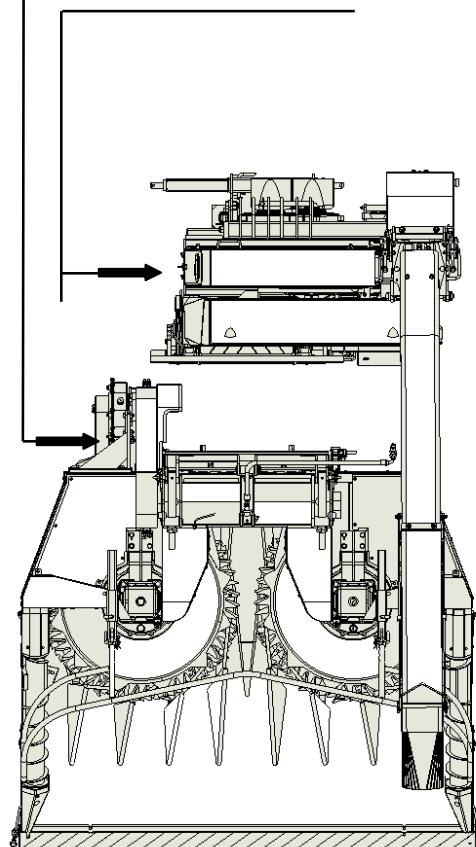
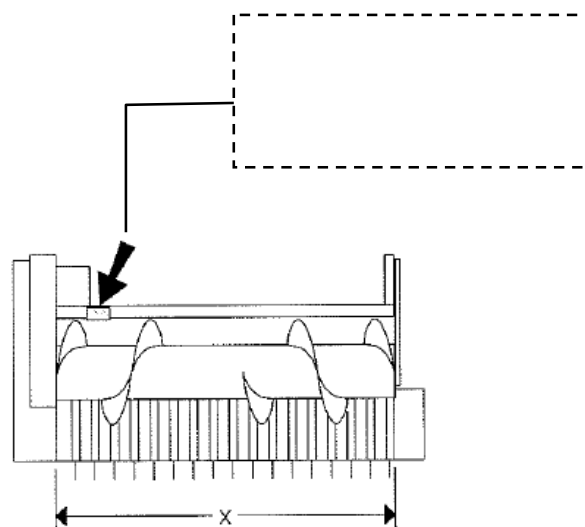
Per il montaggio in un tempo successivo di dispositivi/ pezzi elettrici / elettronici
- Vedere l'appendice

Carico corretto

Versione per mais

Versione per erba

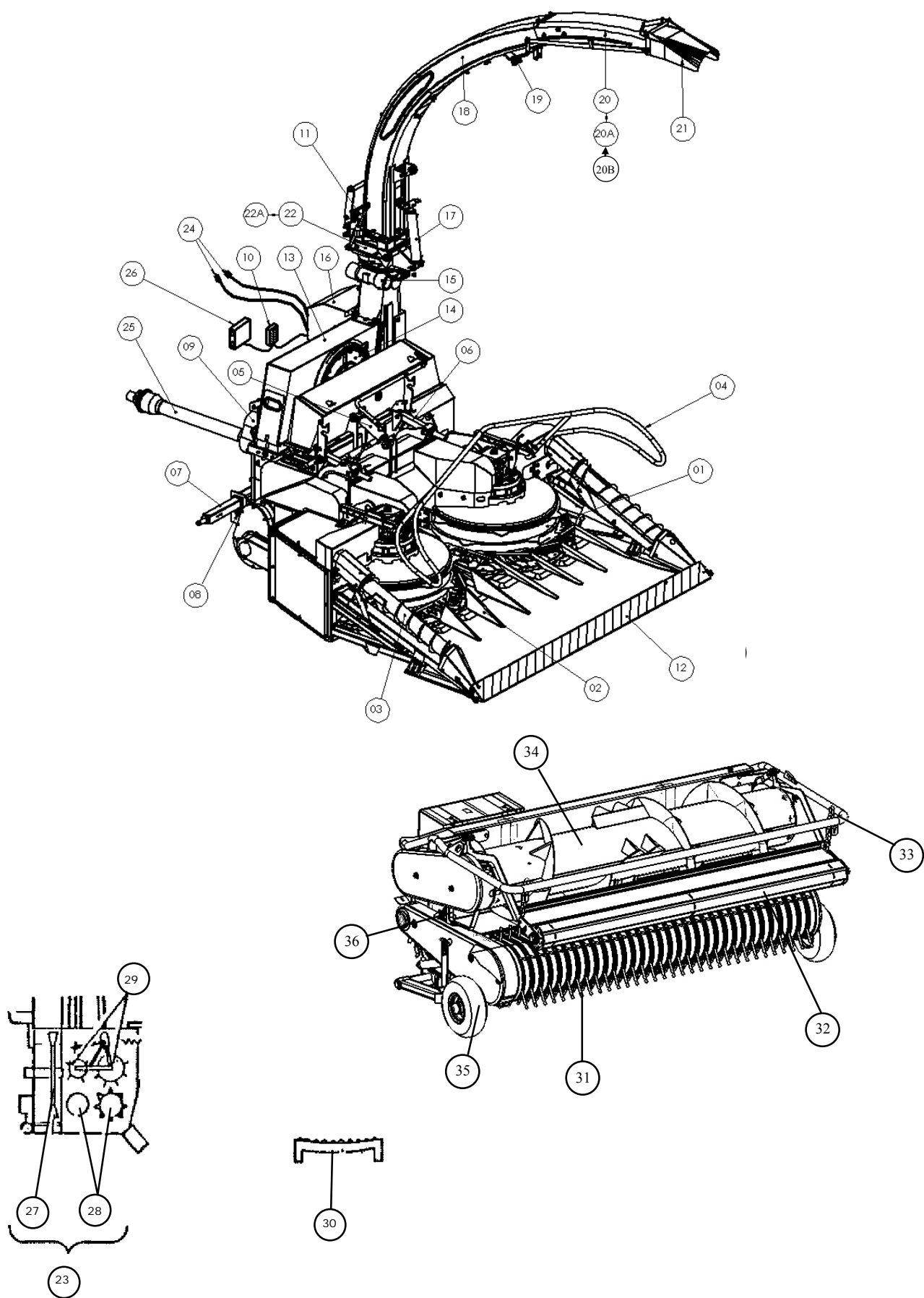
POSIZIONE DEL NUMERO DI SERIE/NUMERO DI TELAIO DELL'ATTREZZO ED IDENTIFICAZIONE DELL'ATTREZZO BASE E DEGLI ACCESSORI

Il numero di serie dell'attrezzo è quello indicato su una targhetta ed è inoltre inciso sul telaio.
Le richieste relative all'attivazione della garanzia o in riferimento ad una pratica specifica per la garanzia non saranno evase se non sarà data indicazione di questo numero.
Si prega di scrivere sulla prima pagine delle istruzioni per l'uso il numero di serie subito dopo aver ricevuto il veicolo/l'attrezzo.

**VERSIONE MONTATA MEX 5-MAIS-------
OPPURE
VERSIONE MONTATA MEX 5-ERBA**

**TESTATA MAIS A TRE FILE
(LARGHEZZA DI TAGLIO: 2 m**

RACCOGLIERBA
(Larghezza di raccolta X = 1900 mm)

COMPONENTI PRINCIPALI

1 = Tamburo di raccolta (mais)
2 = Distanziatore anteriore (mais)
3 = Coclee di raccolta per il mais a terra (mais)
4 = Guida in alto (mais)
5 = Cilindro idraulico per la regolazione dell'altezza di taglio (mais)
6 = Arresti per la regolaizone dell'altezza di taglio (mais)
7 = Frizione per il veicolo di traino
8 = Modifica idraulica laterale
9 = Trasmissione
10 = Scatola di comando per le funzioni dell'attrezzo
11 = Pezzi per regolazione (arresti) per l'abbassamento della curva di espulsione
12 = Protezione per i distanziatori
13 = Cofano del coltello radiale
14 = Sistema per l'affilamento delle lame
15= Sistema dei ribaltamento della curva di espulsione
16 = Distributore idraulico
17 = Cilindro della curva di espulsione
18 = Curva di espulsione
19 = Cilindro di regolazione basculante
20 = Prolunga curva B = 1,00 m
20 = Prolunga curva B = 1,40 m
20 = Prolunga curva B = 1,80 m
21 = Ugello d'espulsione
22 = Snodo curva con prolunga verticale di 0,21 m.
22 = Snodo curva con prolunga verticale di 0,76 m.
23 = Unità di ricezione e trinciatura
24 = Tubi flessibili idraulici per il collegamento alla macchina di trazione
25 = Albero cardanico 1 3/8 pollici, Z=6/Z=21/Z=8x32x38
26 = Cassetta di comando per il metal detector (optional)
27 = Coltello radiale
28 = Rulli di ricezione in basso
29 = Rulli di ricezione in alto
30 = Sistema di trinciatura del mais (mais)
31 = Tamburo di ricezione (erba)
32 = Deflettore (erba)
33 = Tubo di sicurezza (erba)
34 = Rullo di alimentazione (erba)
35 = Ruota di appoggio (erba)
36 = Sistema di chiusura (erba)

01
02
03
04
05
06
07
08
09
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
20A
20B
21
22
22A
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36

Caratteristiche tecniche

(Modifiche per sviluppi tecnici riservate)

Premesse per l'efficeinza delle prestazioni: 110 kW (150 PS)
Testata mais a tre file 1000 giri/min
Numero dei giri della presa di forza 1220 mm
Diametro del coltello radiale 800 cm
Apertura per il foraggio max. 10
Numero delle lame 89,2 dB (A)
Rumorosità costante

Peso: circa 1300 kg
Mex5 attrezzo con curva di espulsione

Accessori a richiesta circa 850 kg
Testata mais a tre file circa 510 kg
Raccoglitore 1,90 m

Misure
Mex5 Attrezzo per mais o erba 2,80 m (mais)-2,40 m (erba)
Lunghezza 2,20 m (mais)-2,25 m (erba)
Larghezza 4,25 m
Altezza con prolunga su 0,21 m in funzione 4,75 m
Altezza con prolunga su 0,76 m in funzione 2,72 m
Altezza con prolunga su 0,21 m per il trasporto 3,22 m
Altezza con prolunga su 0,76 m per il trasporto

Collegamenti necessari
Attacco idraulico doppio
Pressione min. 140 bar
Pressione max.: 180 bar

1 spina a tre poli (12 V) (vedere l'appendice)

Pneumatico	Impiego	Pressione max. dell'aria (bar)	L.I. (Kg)	S.I. km/h
3x5.00-6	Raccoglierba	2,5	52 (200 kg)	A6 (30 km/h)

Dotazione opzionale:
- Prolunga della curva di espulsione orizzontale (1,0 m /1,4 m /1,8 m)
- Prolunga della curva di espulsione orizzontale (0,21 m / 0,76 m)
- Metal detector
- Albero cardanico secondo l'apposita uscita sul veicolo di traino
- Sistema sensore di carico

Salvo modifiche di tutti i dati tecnici.

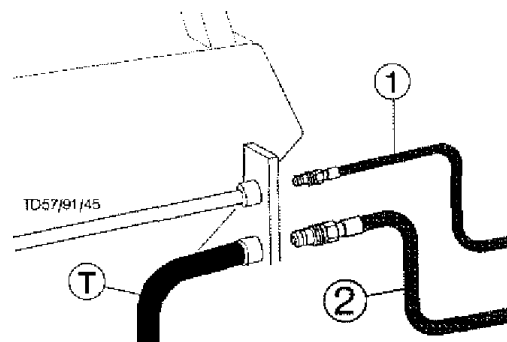
PRIMO AGGANCIO AL VEICOLO DI TRAINO

Allacciamento idraulico

MOLTO IMPORTANTE: Prima di collegare i condotti idraulici al veicolo di traino è necessario controllare l'olio. Sostituire l'olio quando è sporco perché in caso contrario il distributore idraulico e i rimanenti componenti idraulici dell'apparecchio potrebbero essere danneggiati.

L'attrezzo deve avere un doppio circuito idraulicoper attivare il distributore idraulico ed eseguire le seguenti funzioni:
- Chiudere il tubo a pressione (1) e il tubo di ritorno (2) (il tubo con il diametro maggiore è il condotto di ritorno). La leva d'attivazione del tubo del veicolo di traino è posizionata in modo che il tubo con il diametro maggiore torni al serbatoio.

Avvertenza:
Se l'olio durante il il funzionamento si scalda ed il veicolo è dotato solo di una pompa a portata costante andrebbe semplicemente collegata ad un tubo ad effetto semplice (vedere l'illustrazione)
- Collegare il tubo della pressione (1) all'unità di comando ad effetto semplice. Chiudere il tubo di ritorno (2) (con il diametro maggiore) direttamente nel serbatoio dell'olio.

Non appena il veicolo ne offre la possibilità, ridurre la quantità d'olio in circolo.

REGOLAZIONE DEL DISTRIBUTORE IDRAULICO

Pos. „H±10 mm" del sistema idraulico chiuso

Veicolo di traino con una pompa a portata variabile
Prima del collegamento regolare la vite LS del distributore idraulico sul valore ±10 mm (vite completamente stretta)

Pos. „H±17 mm" del sistema idraulico aperto

Veicolo di traino con una pompa con portata costante
Prima di effettuare il collegamento regolare la vite LS del distributore idraulico su ±17 mm (vite completamente aperta) (regolazione in fabbrica).

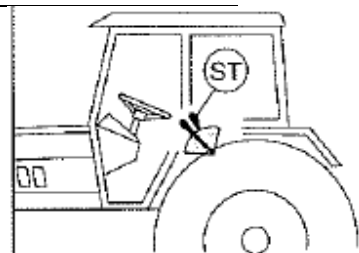
AVVERTENZA
Se ciò non si verifica la valvola di sovracccarico del sistema idraulico del veicolo di traino si trova in funzionamento continuo e ne consegue un surriscaldamento dell'olio.

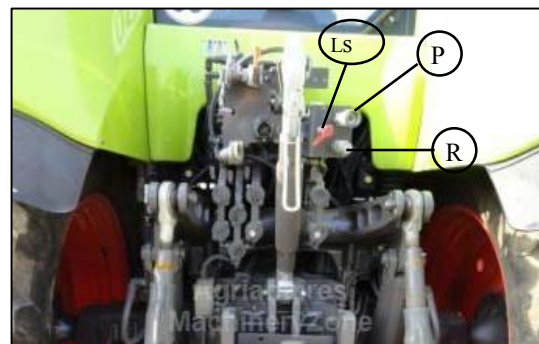
Se il veicolo di traino possiede un sistema idraulico chiuso e il distributore idraulico è in pos. „A=17" il liquido idraulico si risclda (specialmente a causa del continuo pompaggio della quantità massima di liquido).

Soluzione: Mettere la vite LS su "A=10 mm"
LS = Riconoscimento del carico

PRIMO COLLEGAMENTO DEL VEICOLO DI TRAINO

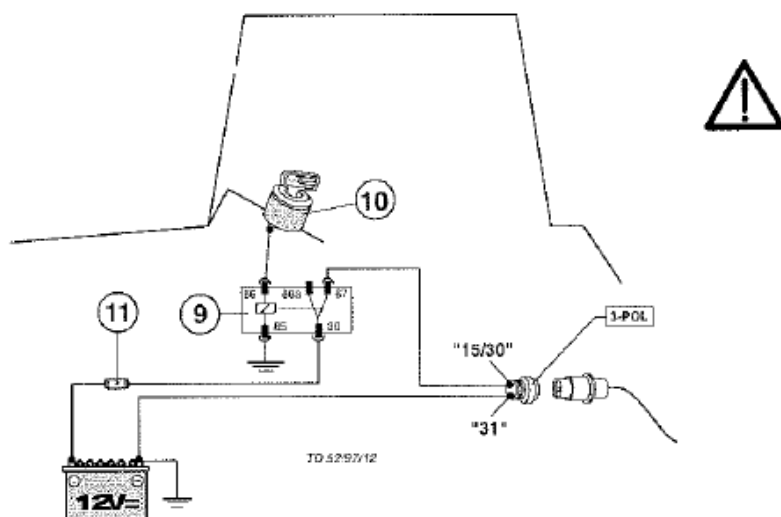
Collegamento dei tubi idraulici con le pompe con una portata fissa:

- Prima di collegare i tubi idraulici sganciare l'albero cardanico
- Mettere la leva (ST) del quadro di comando in posizione variabile (neutrale)
- Controllare la pulizia delle valvole ad attivazione rapida
- Collegare i tubi idraulici al distributore Effetto doppio
- Controllare se il tubo con il diametro più piccolo è quello che porta la pressione.

Attacco dei tubi idraulici ai veicoli di traino con pompe a portata variabile.

- Prima di collegare i tubi idraulici sganciare la presa di forza
- Collegare il tubo di ritorno (diametro maggiore 3/4 pollici) alla valvola (R), il tubo a pressione (1/2 pollici) alla valvola (P) ed infine il tubo con il diametro più piccolo (1/4 pollici) alla valvola (LS).

Fonte di corrente elettrica:
Attacchi necessari sul veicolo di traino

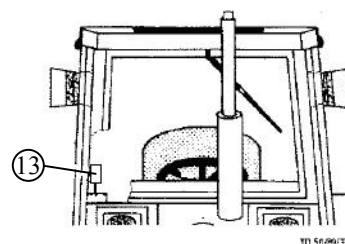
Spina a corrente a tre poli

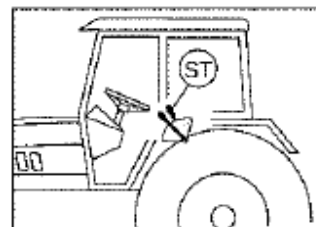
- Collegare la spina a tre poli alla parte posteriore del veicolo di traino
- Fonte di corrente elettrica mediante il relè (9)
  Il relè è collegato all'interruttore d'accensione (10).
  - Il diametro del conduttore è di almeno 4 mm²
- Protezione 16 A (11)

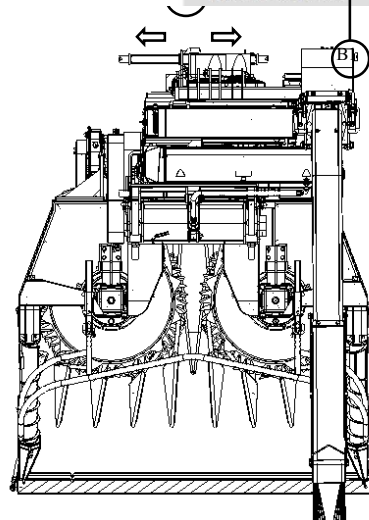
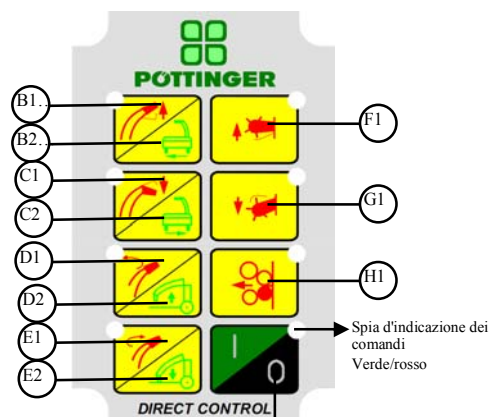
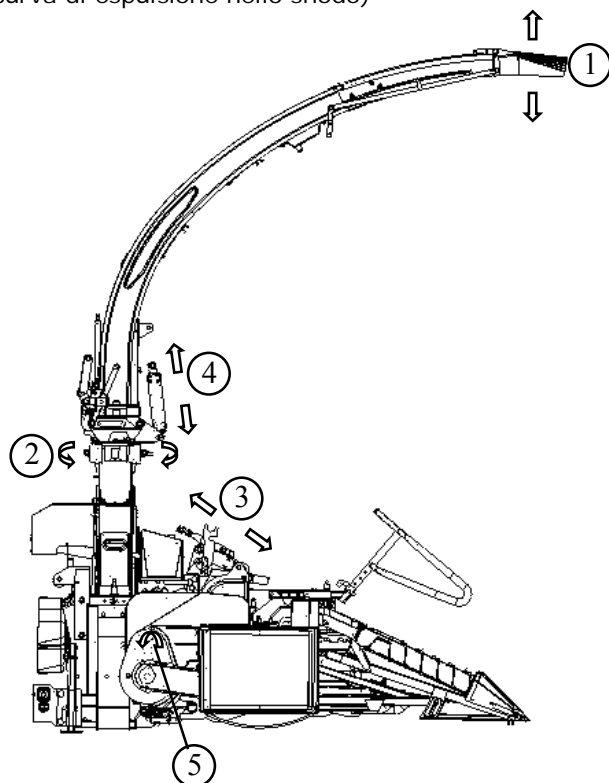
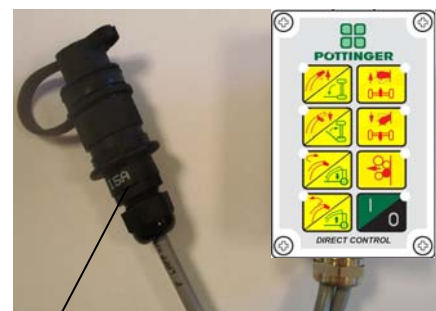
Uno schema elettrico completo si trova nella lista dei pezzi di ricambio

Questo collegamento può essere eseguito solo da personale specializzato.
Non collegare direttamente all'interruttore d'accensione
- Esiste il rischio d'incendio o il pericolo di danni all'impianto elettrico.

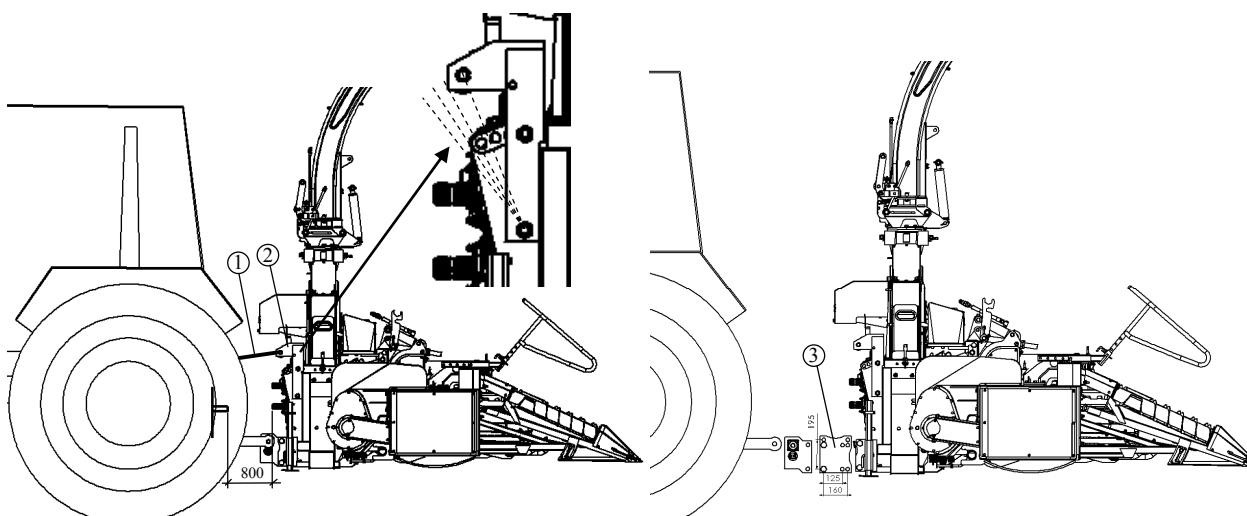
- **Si devono utilizzare solo dei fusibili con la potenza elettrica consigliata. L'impiego di fusibili più potenti determina dei danni all'apparecchio elettrico**

Collegamento al veicolo di traino

- Dopo l'esecuzione dei seg. lavori è possibile inserire la spina a tre poli nella bussola sul veicolo di traino.
- Controllare se le lampade del quadro di comando (13) sono accese
- Applicare il quadro di comando (con il supporto magnetico) in una posizione ben visibile su di una superficie metallica sul veicolo di traino.

PRIMO COLLEGAMENTO AL VEICOLO DI TRAINO

- Mettere la leva su "ON" e bloccarla questa posizione.
  Controllare se il tubo flessibile con il diametro più piccolo è quello che porta la pressione. In caso contrario scambiare gli attacchi o cambiare la posizione della leva ST e bloccarla di nuovo in questa posizione.
- Il sistema è protetto con un fusibile 15 A alla spina di corrente del quadro di comando (5).

Spiegazione delle funzioni di comando

A = Questo tasto ha due funzioni: Se viene tenuto costantemente premuto accende e spegne il frontalino. Se viene tenuto premuto solo per breve tempo cambia il funzionamento (in base alla spia rossa o verde).
B1/C1 (rosso) = esegue la funzione **1** (posizione dell'ugello d'uscita)
D1/E1 (rosso) = esegue la funzione**2** (rotazione della curva di espulsione)
F/G (rosso)= esegue la funzione **3** (aumento o riduzione della distanza dal terreno del mais/dell'erba).
H (rosso) = esegue la funzione **5** (inversione della direzione di rotazione del gruppo lame e degli alberi di alimentazione per cui si deve tener premuto solo il tasto. Dopo aver lasciato il tasto viene ripresa la direzione di rotazione precedente.
B2/C2 (verde) = esegue la funzione **6** (spostamento laterale dell'attrezzo (spostare)
D2/E2 (verde) = esegue la funzione **4** (movimento della curva di espulsione nello snodo)

Aggancio dell'attrezzo al veicolo di traino

- Prima di agganciare l'attrezzo occorre controllare se la trattrice è dotata di contrappeso anteriori o posteriori (in base alla trazione anteriore o posteriore dell'attrezzo) per compensare adeguatamente il peso dell'attrezzo (2150 kg).
- Fissare l'attrezzo ai tre punti del veicolo di traino in modo che sia parallelo al terreno. A questo scopo regolare adeguatamente la barra (1) e, se necessario, la frizione (2)
- L'albero cardanico da 2600 W dell'attrezzo non può essere accorciato perché le superfici di scorrimento sono temprate. Conseguentemente la distanza tra la presa di forza del veicolo di traino e la presa di forza è di circa 800 mm (min.). Se le barre di supporto del veicolo di traino non sono sufficienti per questo serve una prolunga (3) (optional) tra cui è possibile scegliere nelle diverse lunghezze: da 125, 160 e 195. Controllare se abbassando ed alzando l'attrezzo non si verificano problemi alle superfici scorrevoli. Un eventuale contatto potrebbe causare danni alla trasmissione dell'attrezzo.

Attenzione!

- Non si dovrebbe superare l'angolo ammesso (35°) dell'albero cardanico. Per sollevare l'attrezzo da manovrare l'albero cardanico va estratto dal veicolo di traino.

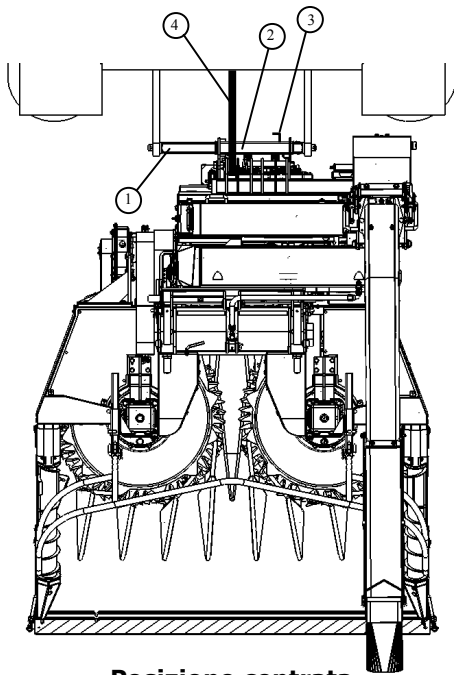
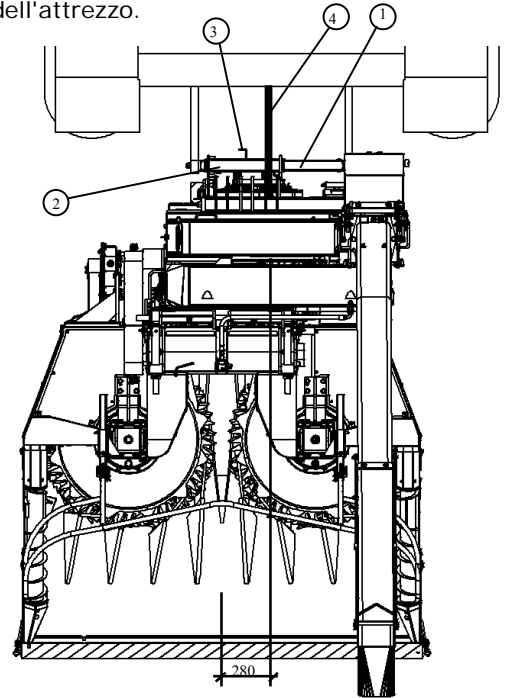
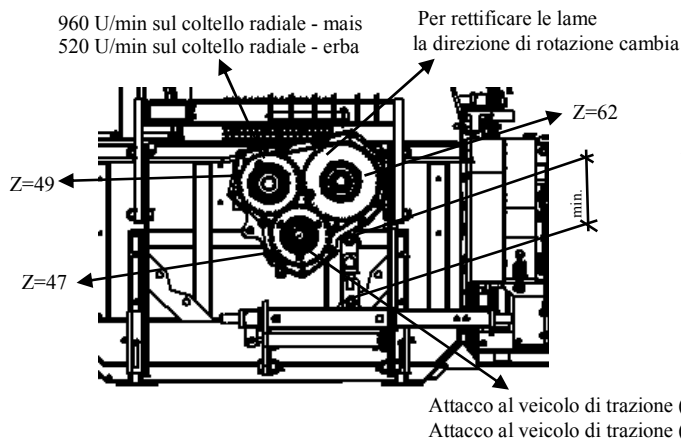
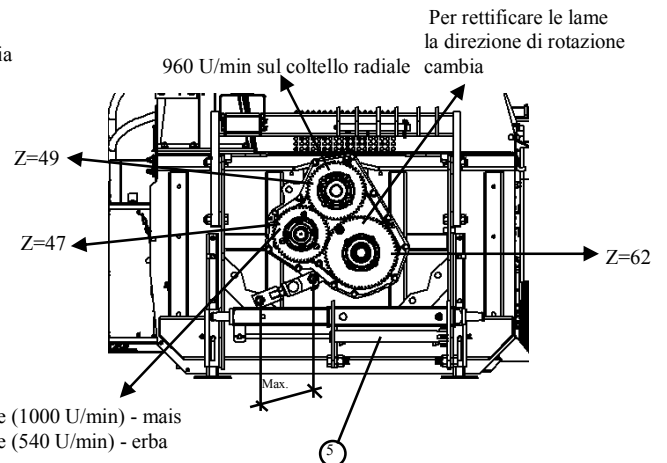
- La sovrapposizione minima della superficie di scorrimento dell'albero cardanico è di 150 mm (vedere il capitolo degli alberi cardanici).

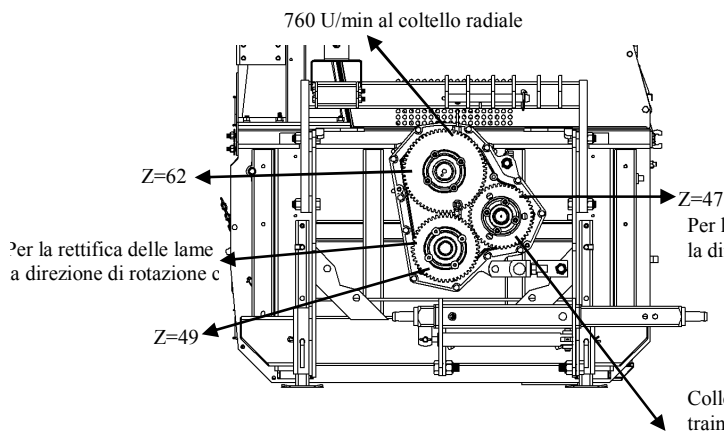
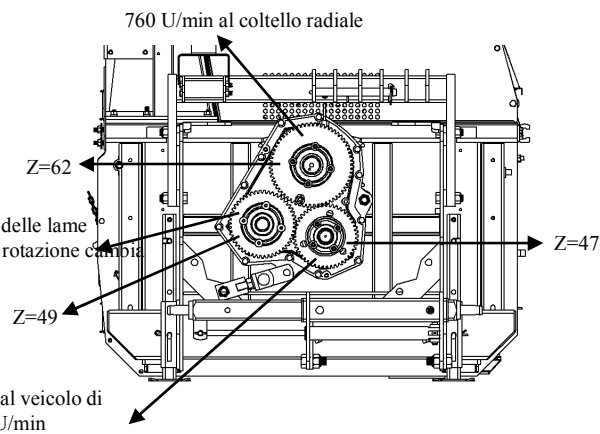
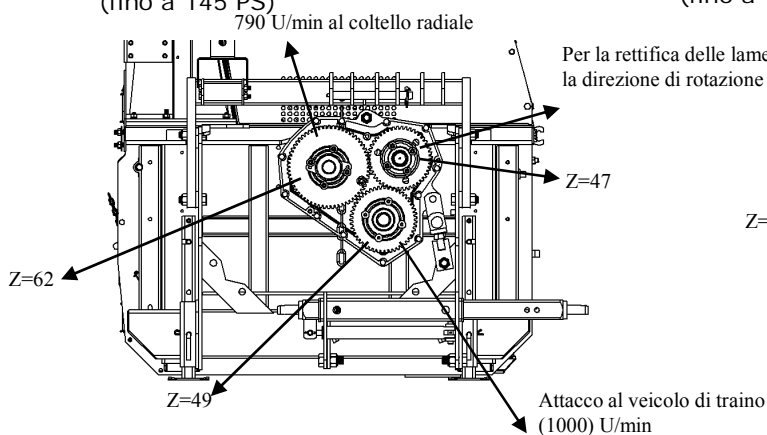
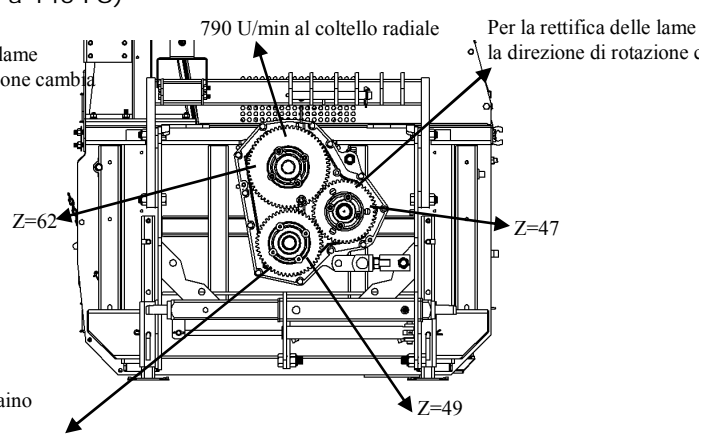
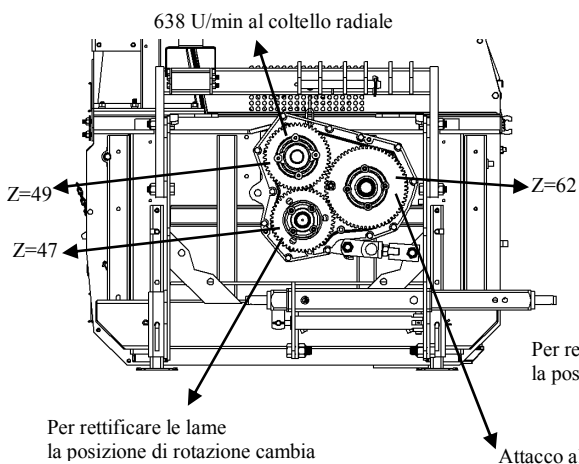
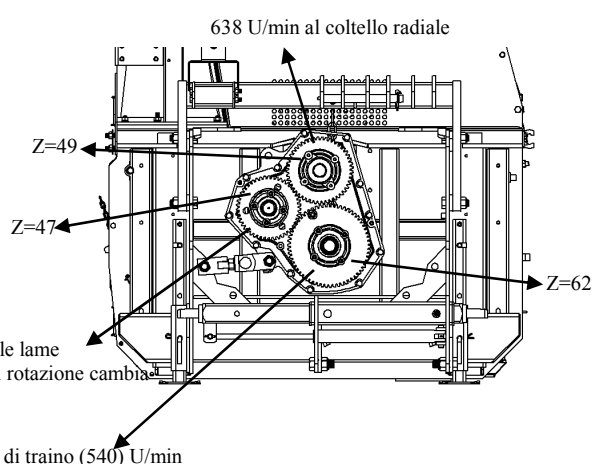
- Collegare quindi l'albero cardanico alla trattrice solo se sono state applicate tutte le protezioni di sicurezza.

- Agganciando i rimorchi o gli accessori al veicolo di traino si richiede quindi la massima attenzione.

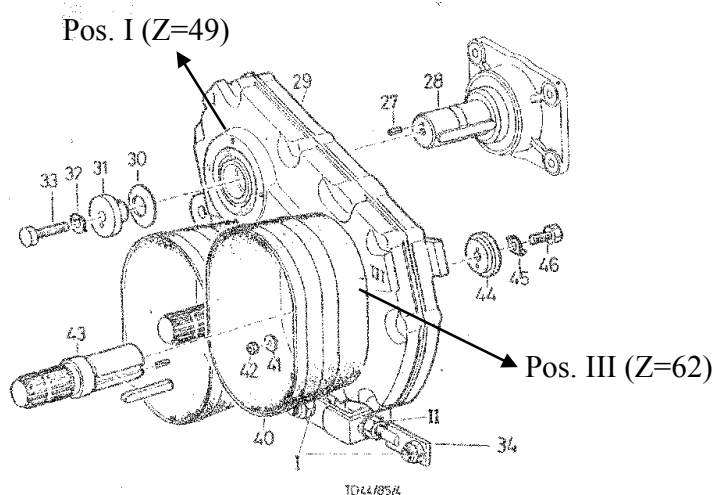
Nell'area di aggancio dei tre punti del veicolo di traino esiste il pericolo di lesioni da schiacciamento e bordi taglienti!

Allineamento laterale dell'attrezzo rispetto al veicolo di traino.

L'attrezzo può essere messo in funzione allineato dietro al veicolo di traino ma può anche essere spostato di circa 300 mm a destra dietro il veicolo di traino (purché il veicolo di traino sia largo più di 2,30 m). A questo scopo occorre posizionare la trasmissione anteriore ogni volta in modo diverso affinché l'albero cardanico non superi le posizioni degli angoli consigliate.
Il cambio di posizione avviene con il cilindro idraulico (5) che può essere azionato dal quadro di comando.
- Fissare l'attrezzo alle barre di sostegno del veicolo di trazione
- Estrarre il bloccaggio (3)
- Attivare il cilindro (5)
- Il supporto tubolare (2) che trattiene l'apparecchio, scivola nel supporto cat. II oppure III.
- Arrestare il blocco (3) nella nuova posizione.
Estrarre il supporto (4) dal punto 3 in modo che sia al centro dell'attrezzo.

Posizione centrata

Posizione non centrata

Posizionamento della trasmissione per trasmissione per posizione centrata, posizione non centrata con l'attrezzo montato, nella **parte posteriore** del veicolo di trazione.[da 150 CV (mais)]

Posizionamento della con l'attrezzo montato nella **parte posteriore** del veicolo di traino. [a partire da 150 PS (mais)]

Posizionamento della trasmissione per posizione centrata, con l'attrezzo montato allaparte posteriore**del veicolo di traino.** (fino a 145 PS)

Posizionamento della trasmissione per posizione non centrata con l'attrezzo montato alla **parte posteriore** del veicolo di traino. (fino a 145 PS)

Posizionamento della trasmissione per posizione centrata, posizione non centrata con l'attrezzo montato, alla **parte anteriore** del veicolo di traino . (1000 U/min alla presa di forza)

Posizionamento della trasmissione per con l'attrezzo montato alla **parte anteriore** del veicolo di traino (1000 U/min alla presa di forza)

Posizionamento della trasmissione per la posizione centrata, con l'attrezzo montato allaparte anterioredel veicolo di traino (540 U/min alla presa di forza)

Posizionamento della trasmissione per posizione non centrata con attrezzo montato alla **parte anteriore** del veicolo di traino. (540 U/min alla presa di forza)

Cambiamento di posizione della trasmissione

Per modificare la posizione della trasmissione dalla posizione I alla posizione III o viceversa:
- rimuovere i dadi (42) gli anelli (41)n
- togliere la protezione dell'albero (40)
- rimuovere la vite (46), l'anello (45) e il pezzo (44)
- estrarre l'albero (43)
- mettere la trasmissione dalla posizione I (Z=49) alla posizione III (Z=62)
- montare i pezzi 27, 30, 31, 32 e 33 come indicato nella figura
- bloccare l'albero cardanico (43) nella nuova posizione
- inserire i pezzi 44, 45, 46
- applicare la protezione dell'albero (40)
- l'applicazione del supporto (34) nella nuova posizione è descritta nella precedente pagina.

Metal detector (FKS) - (optional)

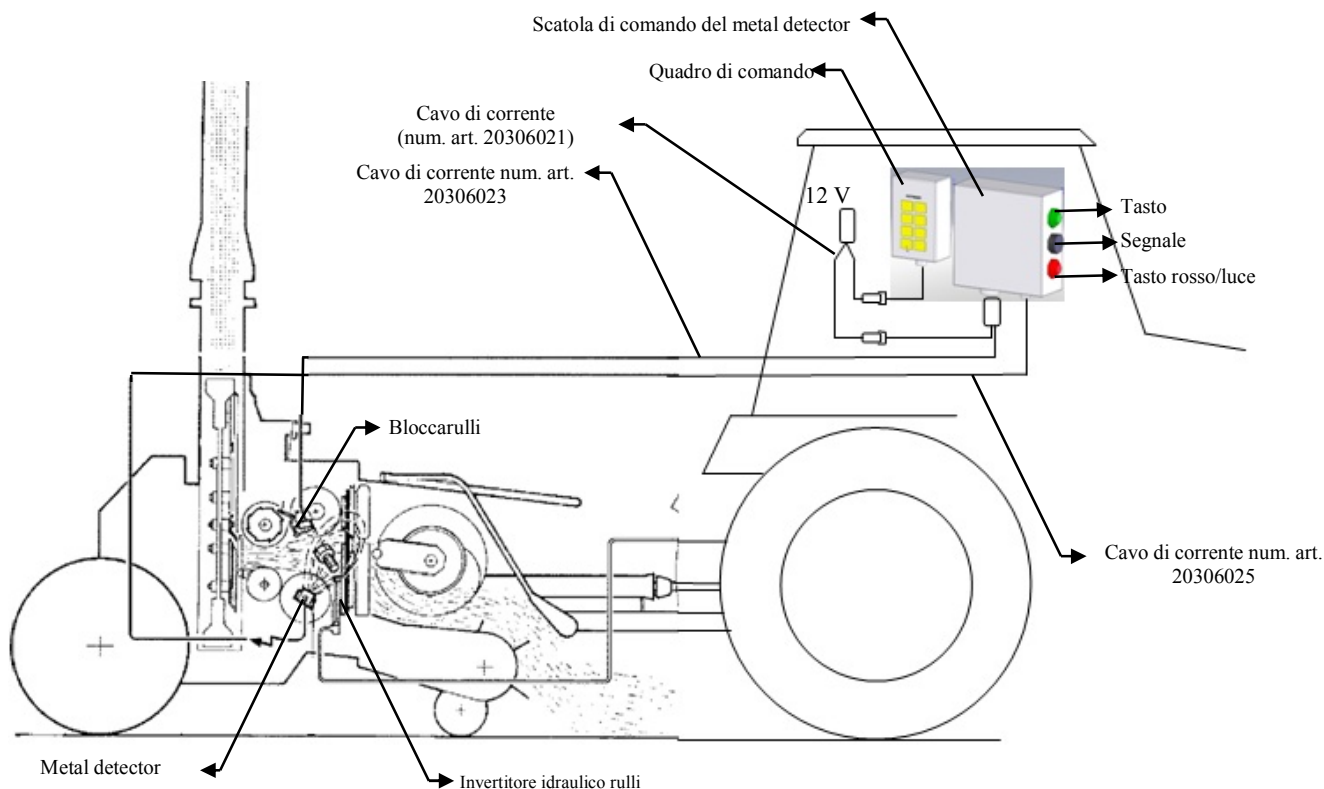
I seguenti pezzi devono essere montati sul veicolo di traino:

- Inserire il quadro di comando del metal detector e il quadro di comando **in un luogo protetto alla portata del conducente** sul veicolo di traino.
- collegare il cavo della corrente alle due cassette e le rispettive bussole ad innesto del veicolo di traino.
- premere il tasto verde. Si accende la luce verde. Se non dovesse accendersi controllare i collegamenti dei cavi.

Spiegazione della funzione del metal detector:

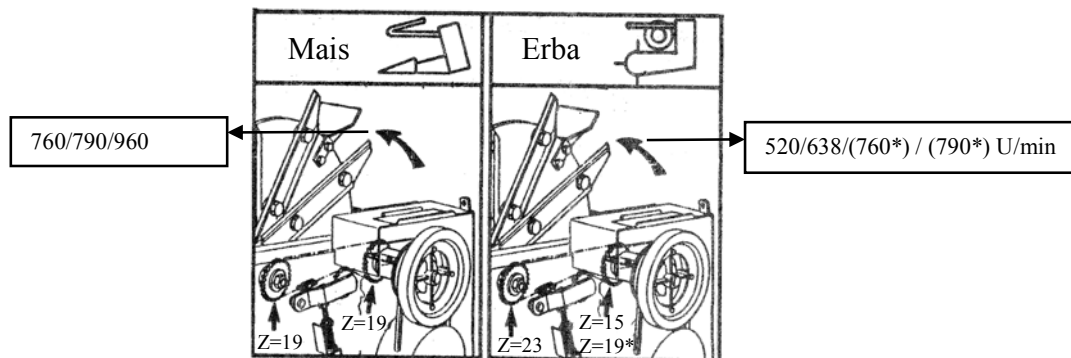
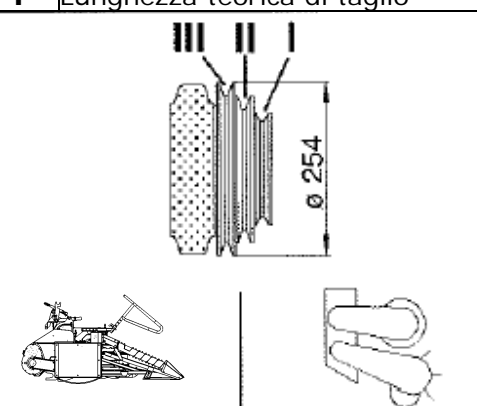
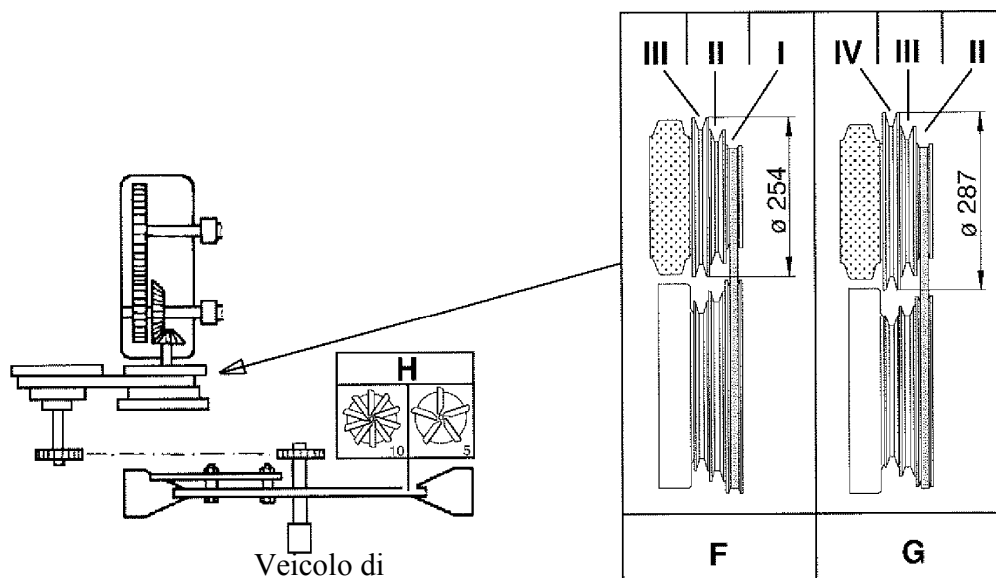
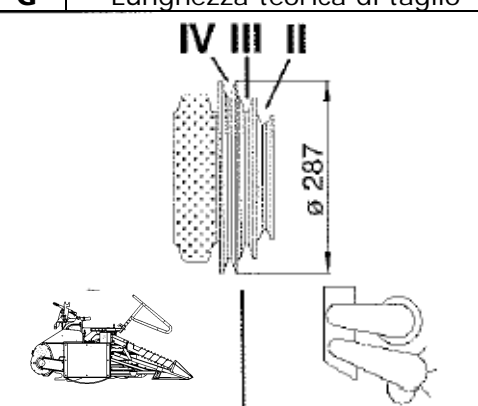
Sul quadro di comando del metal detector si trova un tasto verde con una luce per l'accensione e lo spegnimento del metal detector ed un tasto rosso con una luce per la disattivazione del metal detector. Inoltre è inserito un allarme acustico.

1- Premendo il tasto verde si accende la luce verde e il sistema di rilevazione è attivato.
2- Premere quindi il tasto rosso per definire nuovamente il metal detector (stand-by). La luce rossa si spegne.
3- Se durante il funzionamento all'entrata dei rulli d'alimentazione viene rilevato un corpo estraneo metallico la luce rossa si accende e si attiva l'allarme acustico. I rulli vengono immediatamente arrestati, quindi girano nella direzione contraria.
4- Controllare se il pezzo in metallo è stato completamente rimosso. Premere il tasto rosso per mettere nuovamente i rulli d'alimentazione nella normale direzione di rotazione.

- Se la luce rossa resta sempre accesa e il segnale acustico non viene interrotto occorre verificare il cavo elettrico num. art. 20306025

Avvertenza per la manutenzione:

In caso d'esecuzione dei lavori di saldatura all'apparecchio con il metal detector installato esiste il pericolo di magnetizzazione. Se il metal detector non funziona correttamente occorre demagnetizzarlo. A questo scopo è necessario rivolgersi al nostro servizio assistenza clienti.

Regolazione del numero dei giri d'esercizio

Numero dei giri consigliato per il rullo delle lame e rispettiva trasmissione per i rulli di alimentazione

Regolazione della lunghezza di taglio

Impiego di pulegge alternative e numero delle lame (H) alla ruota di comando

F= puleggia per mais

= puleggia per erba

H= numero delle lame (H) della ruota di comando

F	Lunghezza teorica di taglio				
	10	5		10	5
I	5	10	I	7	14
II	7	14	II	11	22
III	9	18	III	15	30

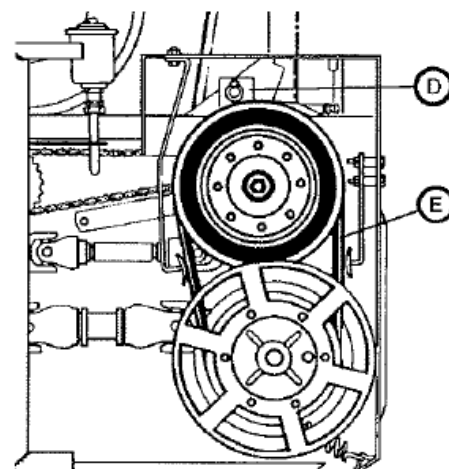
evitare il più possibile

G	Lunghezza teorica di taglio				
	10	5		10	5
II	7	14	II	11	22
III	9	18	III	15	30
IV	12	24	IV	19	38

Evitare il più possibile

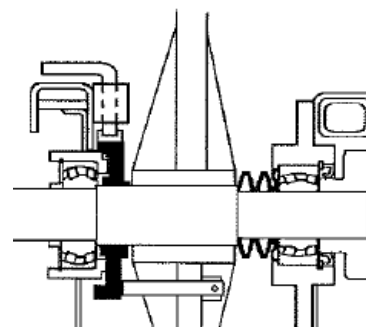
Variazione del nunero dei giri dei rulli di alimentazione

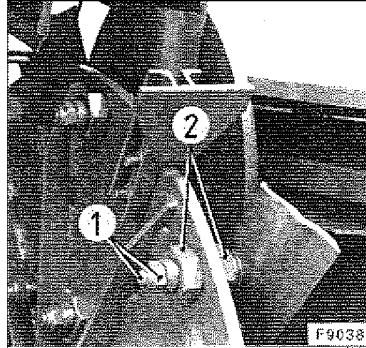
Riapplicazione della cinghia trapezoidale

Il numero dei rulli di alimentazione può essere modificato mediante il riposizionamento della cinghia trapezoidale ai tre dichi delle cinghie alternativi. Il riposizionamento della cinghia trapezoidale (E) viene effettuato con la leva d'inversione idraulica (D) (cinghia trapezoidale allentata).

Montaggio/smontaggio delle lame

Numero delle lame

Le lame possono essere sostituite in qualsiasi momento senza necessità di essere di nuovo regolate.

Occorre solo assicurarsi che la ruota di comando non abbia degli squilibri statici (si devono montare solo 10 o cinque lame).

Attenzione!

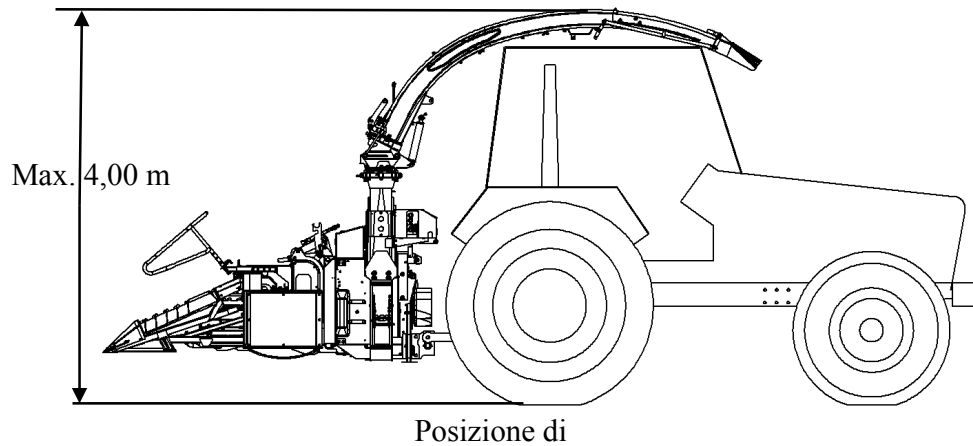
Se si desidera sostituire le lame occorre allentare a qusto scopo solo il dado di tenuta (1). I dadi di regolazione (2) non devono essere allentati durante la sostituzione delle lame.

Per la sostituzione delle lamme accertarsi che le nuove lame vengano inserite nella stessa posizione.

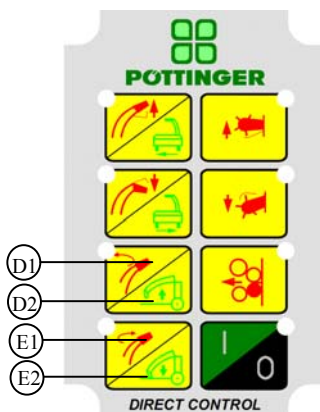
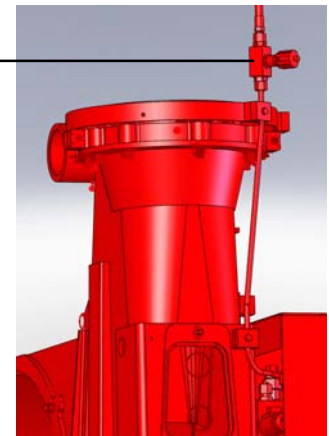
- Dopo le prime 10 ore d'esercizio occorre verificare che i dadi esagonali (1) siano ben saldi e controllare il passaggio tra le lame e le controlame (S=0-0,5 mm)

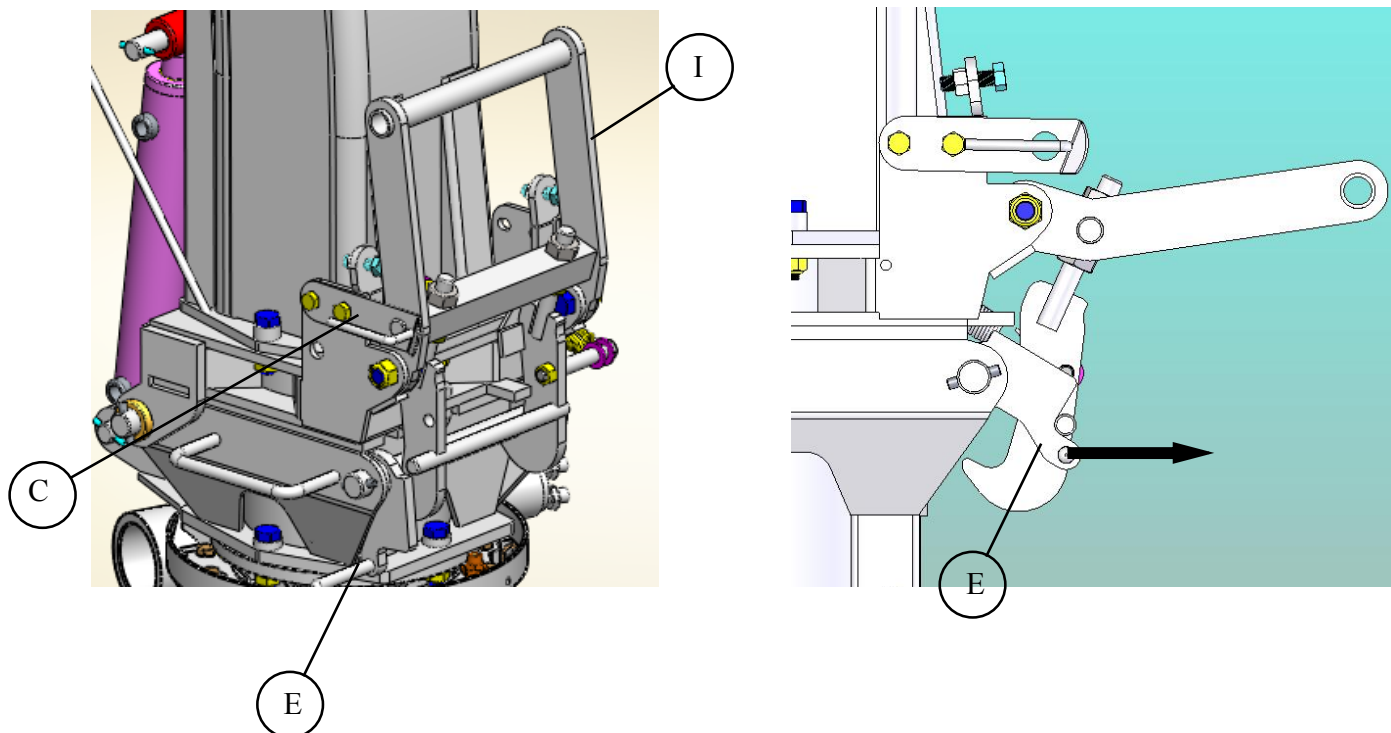
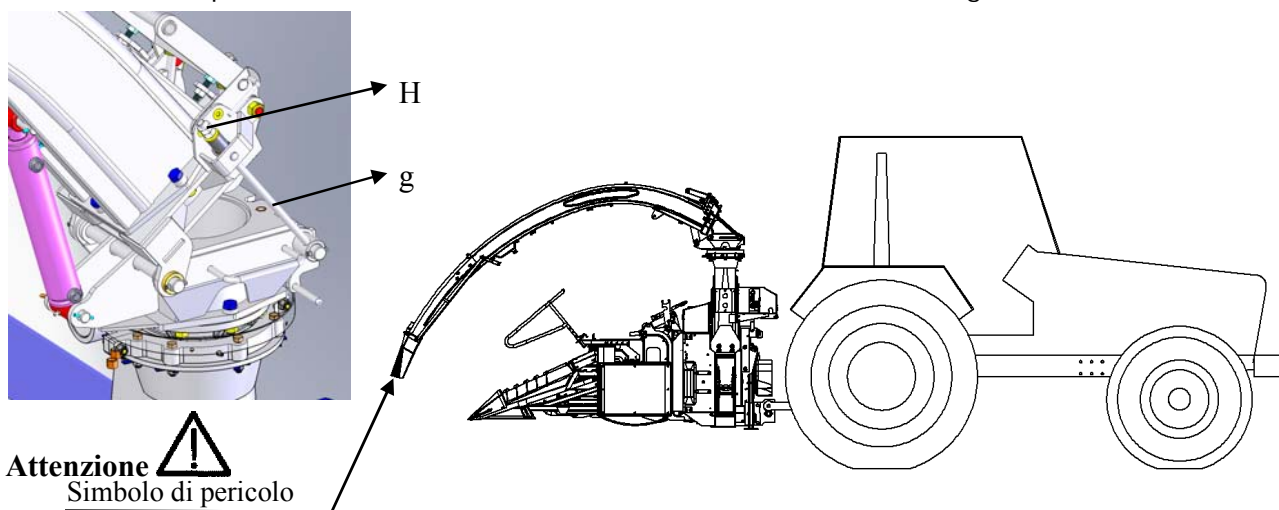
Trasporto sulla strada

Importante!

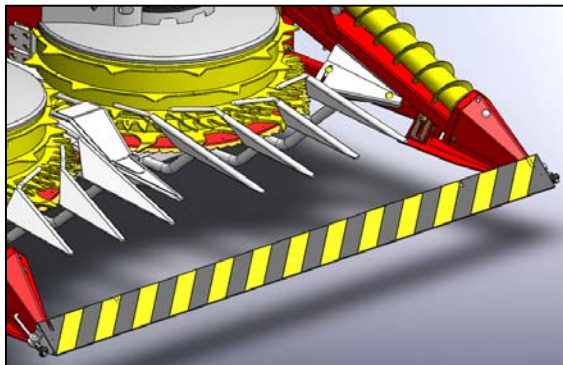
- **Guidando con un MEX 5 montato non si deve superare la velocità ammessa per il veicolo di traino (25 km/h). Adattare la velocità alle condizioni della strada.**
- **Fare attenzione all'altezza totale della curva di espulsione.**

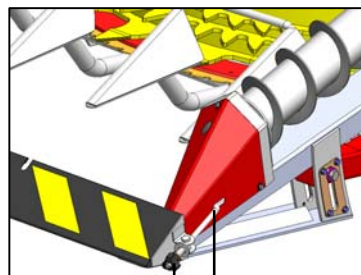
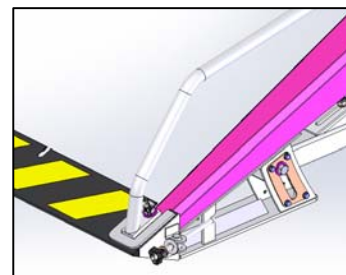
Posizione di

Chiusura della curva di espulsione:

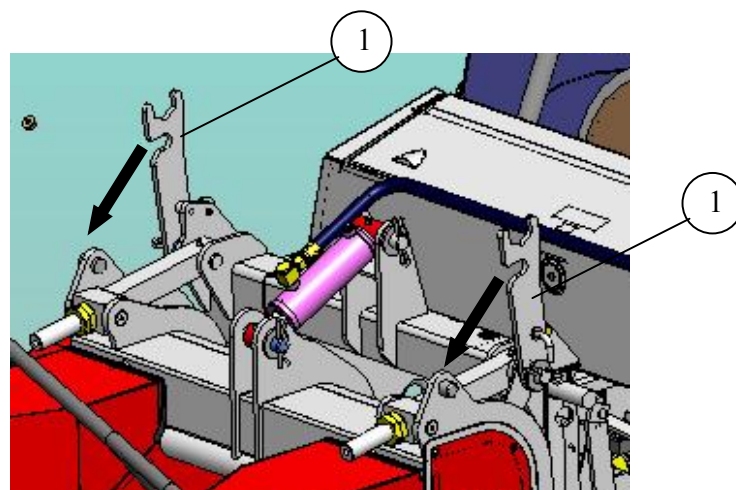
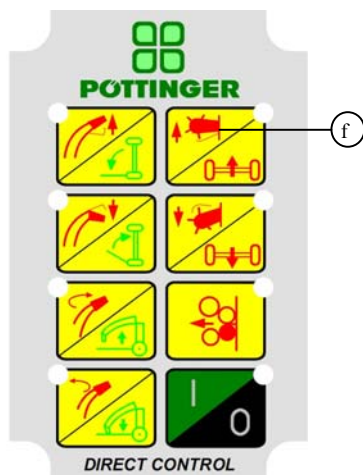
- Regolare il collegamento idraulico descritto in precedenza tra il distributore idraulico e il veicolo di traino,
- Mediante le funzioni (D1) e (E1) della consolle di comando in avanti in direzione del veicolo di traino,
- Controllare se il regolatore idraulico (B) è completamente chiuso (in senso orario),

Posizione del regolatore con la prolunga verticale di 0,20 m

Posizione del regolatore con la prolunga verticale di 0,70 m

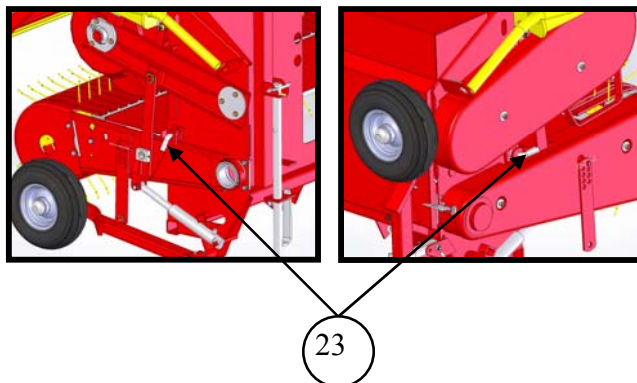
- Con la mano sinistra attivare lo sbloccaggio (C) e contemporaneamente tirare la leva (D).
- Inserire quindi il pezzo (E) come indicato nella figura

- Con la funzione (D2) della consolle di comando abbassare la curva di espulsione. Controllare secondo necessità l'abbasssamento mediante adeguata apertura del regolatore (B).
- Lasciare una distanza tra l'espulsore e la cabina del veicolo di traino per impedire che la cabina possa essere danneggiata. La massima altezza della curva d'espulsione non deve superare i 4,00 m sulle strade di pubblica percorrenza.
- Chiudere il regolatore (B).
- Allineare le aste di sicurezza (G) sopra i dadi (H) in modo da accogliere il peso della curva d'espulsione.
- Si richiede una particolare attenzione durante la guida nei sottopassaggi o in prossimità di cavi di corrente liberi.
- Provvedere ad abbassare la curva d'espulsione sull'attrezzo all'indietro (nella parte posteriore del veicolo di traino), non dimenticare di mettere in sicurezza l'estremità della curva di espulsione secondo le norme di circolazione del traffico in vigore.

Prima d'iniziare il trasporto montare i dispositivi di sicurezza della testata di taglio del mais o della raccolta dell'erba.

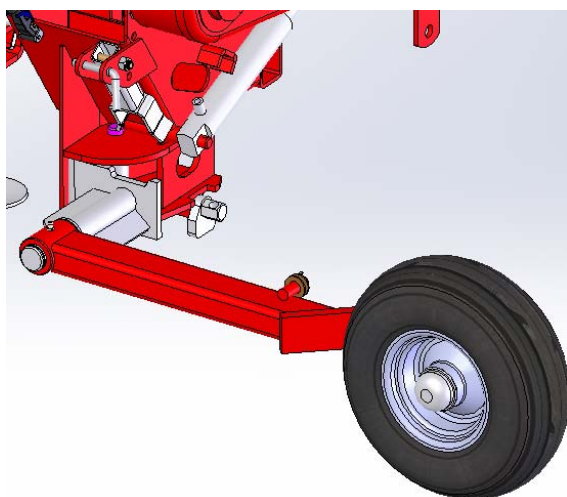
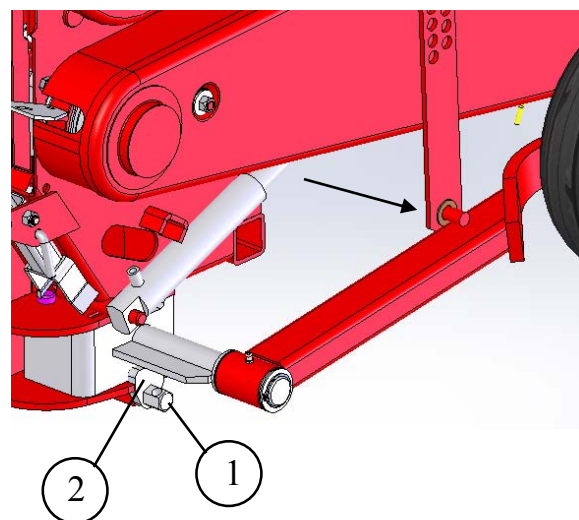
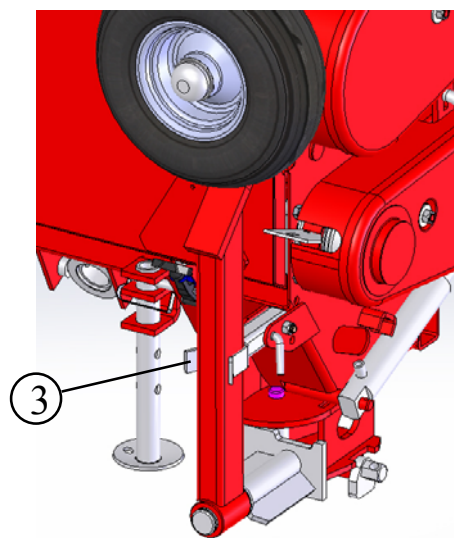
{- **Nella testata di raccolta del mais**:

- Protezione delle punte del distanziatore

Applicazione della protezione per il trasporto

Versione con coclee laterali

Versione senza coclee laterali

- Allentare completamente il dado (1), posizionare il gancio (2) come indicato nella figura e stringere di nuovo saldamente il dado (1)

Sollevare il gruppo di taglio con la funzione F della consolle di comando e inserire la leva di sicurezza (1) nella posizione contrassegnata con la freccia.

- Con il raccoglierba

Sollevare il raccoglierba con la funzione D della consolle di comando ed applicare i perni di sicurezza (23).

Mettere la ruota destra del raccoglierba in posizione di trasporto. Procedere nel seguente modo:

- Rimuovere il supporto forato nel punto evidenziato con la freccia; allentare la vite (1) con una chiave a tubo aperta da 22 o una barra in metallo Ø 12 max., in modo che il bloccaggio possa essere girato verso il basso (2).

- Girare il supporto della ruota orizzontalmente come indicato nella figura,

- Girarlo quindi verticalmente e collocare il supporto (3) come indicato nella figura.

Consigli sul funzionamento

- Ad ogni inizio dei lavori le viti ed i perni devono essere saldamente avvitati ed è necessario verificare il corretto montaggio e la sede tra l'attrezzo e il veicolo di traino.

- **Prima di lavorare all'atttrezzo è necessario spegnere il motore del veicolo di traino. Evitare di premere solo la frizione Uno scivolamento del pedale può verificarsi in qualsiasi momento. Attendere che tutti i pezzi si siano arrestati.**

- Adattare il numero dei giri d'esercizio alle condizioni di funzionamento.

- Il numero dei giri ammessi alla presa di forza (1000 U/min) non deve essere superato.

- **Se si devono eliminare delle condizioni di bloccaggio non mettersi mai della zona di rischio di movimento degli accessori! Le condizioni di bloccaggio devono essere eliminate solo mediante il cambio della direzione di rotazione (inversione) oppure con la presa di forza sganciata a motore spento.**

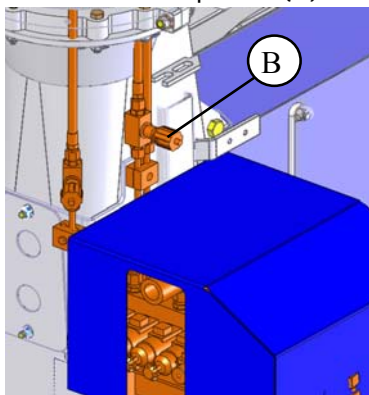
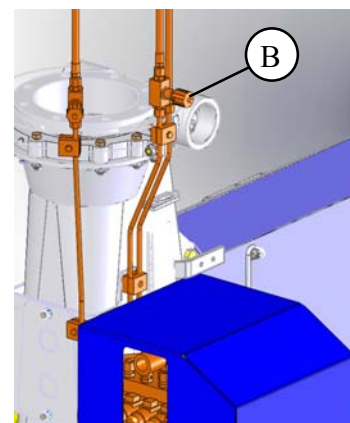
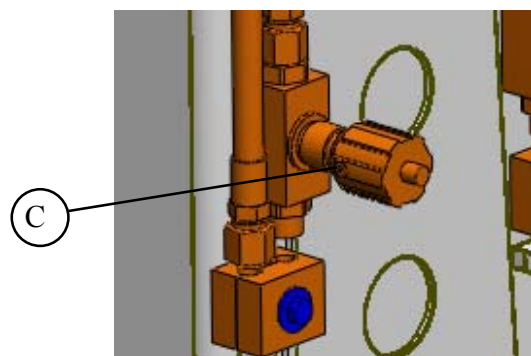
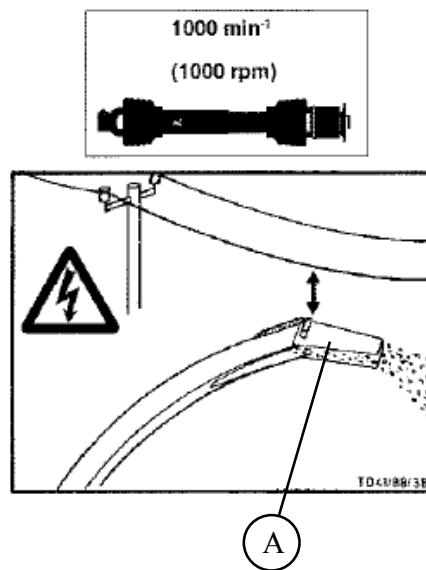
- Non è consentita l'alimentazione a mano!

- La partenza dell'attrezzo deve essere dolce ed effettuata in modo da rilasciare lentamente la frizione del veicolo di traino per evitare un danno.

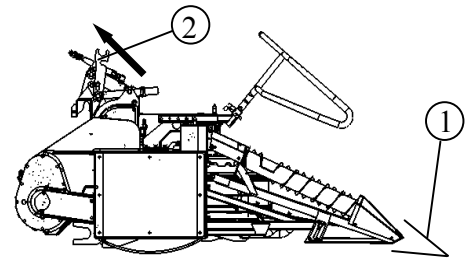
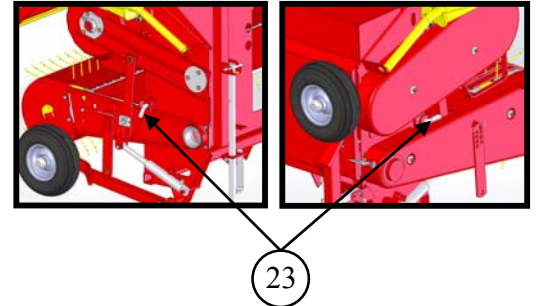
- **Non soffermarsi nella zona d'espulsione dell'attrezzo!**

- **Mantenere la distanza di sicurezza dei condotti per la corrente in pieno campo!**

Regolare il movimento della valvola a farfalla in alto (A)

Il movimento della valvola a farfalla può essere regolato dall'operatore come si desidera. A questo scopo occorre utilizzare il regolatore (B).
Dopo la regolazione verificare che il regolatore sia di nuovo bloccato con il perno (C).

Posizione del regolatore della valvola a farfalla dell'attrezzo con una prolunga verticale di 0,20 m

Posizione del regolatore della valvola a farfalla dell'attrezzo con una prolunga verticale di 0,70 m

Funzionamento sul campo

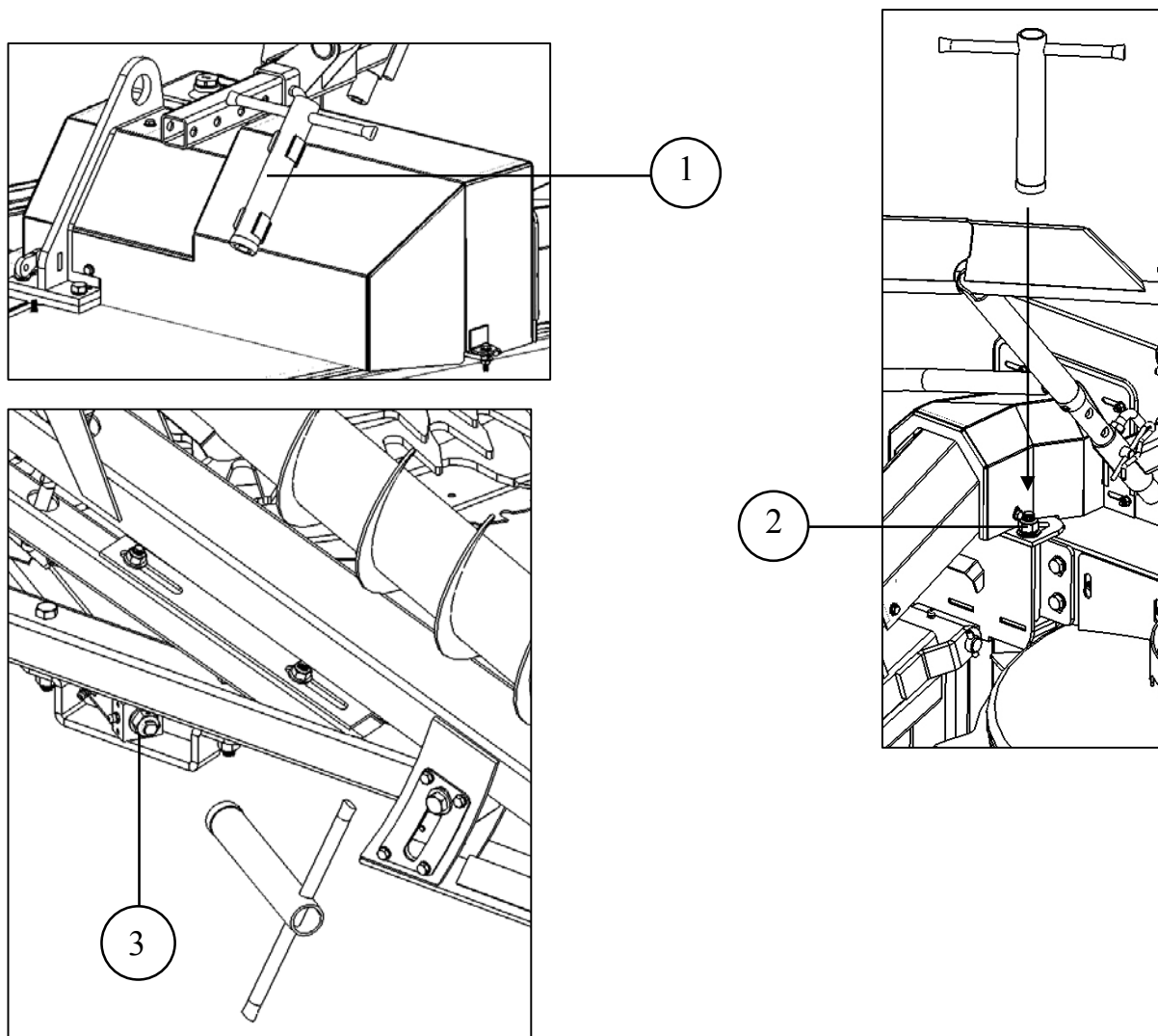
- Togliere il coperchio di protezione dai ripartitori anteriori della testata mais (1) ed estrarre la leva di sicurezza (2) in direzione della freccia.

- Con il raccoglierba estrarre il perno di sicurezza (23)

- Mettere l'attrezzo lentamente in funzione, quindi aumentare il numero dei giri della presa di forza a 1000 min^{-1} (U/min).

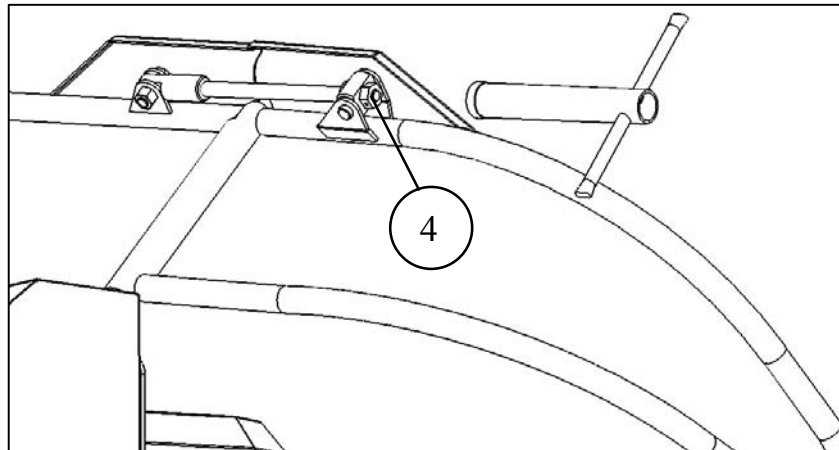
Mantenere il numero dei giri il più possibile costante per garantire un funzionamento senza problemi.

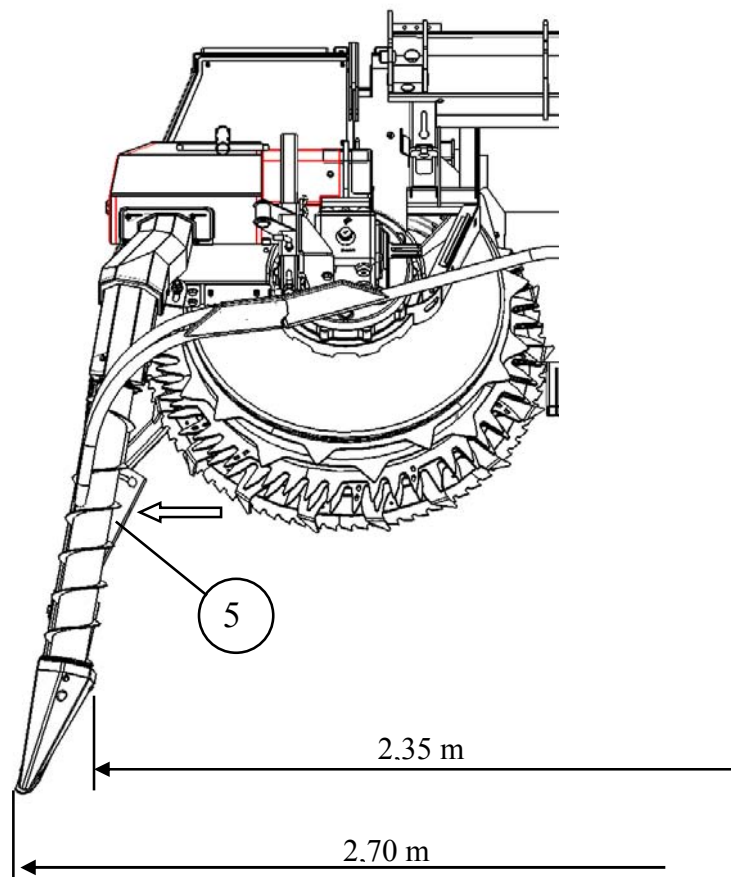
• La velocità di guida dipende da diversi fattori:
- Potenza del veicolo di traino
- Quantità del foraggio
- Condizione del terreno sottostante
- Metodo di raccolta (rimorchio dietro o parallelo all'attrezzo)
  - Per le manovre di svolta in campo con il veicolo di traino verificare che nel funzionamento posteriore ci sia una sufficiente distanza tra il veicolo di traino e l'attrezzo.

Testata mais per 4 file

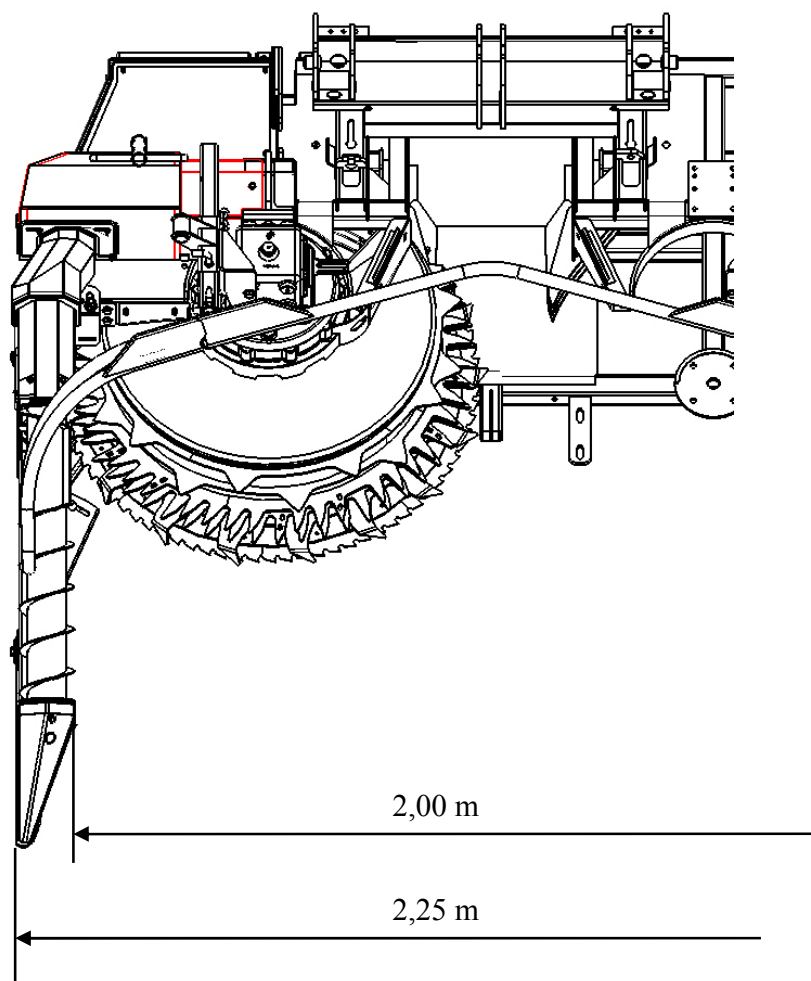
La testata mai è pronta per il funzionamento a 4 file.
Questa funzione va utilizzata per la definizione del solco (inizio del raccolto) se il veicolo di traino è più largo di 2,20 m.
- La larghezza utile interna è di 2,35 m.
- La larghezza esterna è di 2,70 m. (**Non traspostare l'attrezzo sulle strade di pubblica percorrenza quando è in questa posizione**).

Pe preparare l'attrezzo per 4 file procedere nel seguente modo:
- Con la chiave (1) allentare leggermente la vite (2); con la stessa chiave girare il supporto (3) in senso antiorario finché non si è raggiunta l'apertura desiderata.

- Stringere di nuovo la vite (2)

- Con la stessa chiave (1) girare il supporto in senso orario per adattare la guida alla nuova lunghezza di lavoro.

- Dopo aver eseguito tutti gli adattamenti come indicato sopra la posizione raggiunta deve corrispondere alla figura riportata sotto.
Per ottenere migliori risultati per il taglio delle file che si trovano a margine dell'attrezzo occorre regolare l'elemento (5) il più possibile in direzione della freccia.

Avvertenza: Per fare funzionare l'attrezzo in questa posizione è necessaria una maggiore potenza di traino.

Posizione per il taglio a 4 file

Avviso Durante le manovre in questa posizione (4 file) occorre prestare la massima cautela peché l'attrezzo è più largo del veicolo di traino.

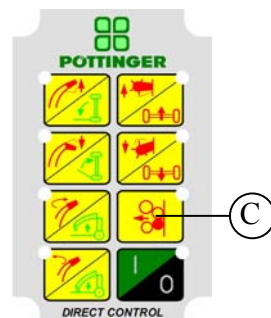
Per riportare l'attrezzo nella posizione a tre file procedere come descritto in precedenza ma in direzione inversa.

Posizione per il taglio a tre file

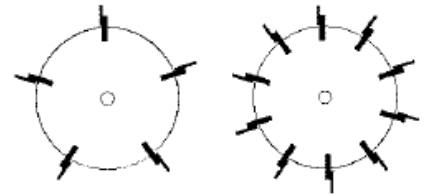
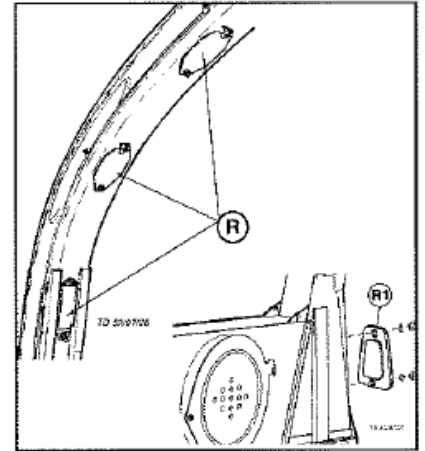
Blocco nella curva d'espulsione

Spegnere il motore ed estrarre la chiave d'accensione.
- Attendere finchè l'attrezzo non si è completamente arrestato.
- Estrarre i coperchi (R, R1)

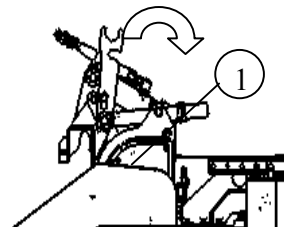
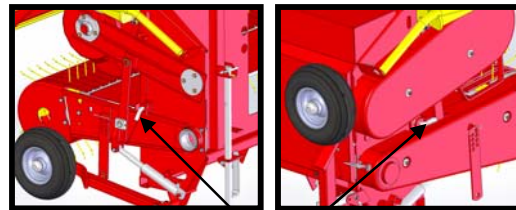
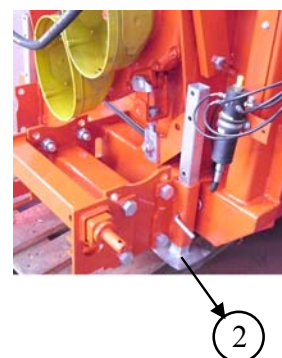
Eliminare il bloccaggio.
- Rimettere i coperchi (R, R1) in sede.

Bloccaggi, corpi esrtanei e potenza di soffiaggio

In presenza di condizioni di bloccaggio e presenza di corpi estranei si dovrebbe utilizzare il sistema d'inversione.
- Regolare la direzione di rotazione mediante il tasto (C).

Attenzione!

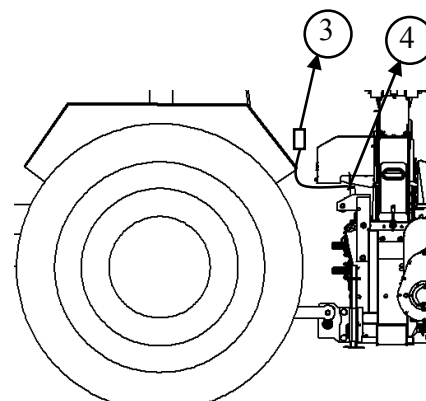
Impostare di nuovo la direzione originale di rotazione (lasciare il tasto C) solo quando si è sicuri che l'entrata è di nuovo libera e/o il corpo estraneo è stato rimosso.
- La direzione di soffiaggio può essere regolata attraverso il numero delle pale alla ruota di comando: 5 o 10 pale distribuite uniformemente.

- Spegnimento dell'attrezzo

Avvertenze generali

- Mettere la leva di sicurezza (1) nella direzione della freccia. (Mais)

- Inserire il perno di sicurezza (23) (erba).

- Prima di lasciare il veicolo di traino occorre mettere a terra la testata.
- Perima si spegnere l'attrezzo metterlo in sicurezza contro possibili scivolamenti o cadute.
- Assicurarsi in generale che l'attrezzo sia tenuto riparato dagli agenti atmosferici.
- Abbassare il supporto idraulico (2) ed assicurarlo nella posizione corretta.
- Abbassare l'attrezzo finchè non poggia completamente sul terreno.
- Togliere i tubi flessibili idraulici ed i cavi elettrici e staccare l'albero cardanico dalla presa di forza.
- Mettere la consolle di comando (3) sull'attrezzo, oppure estrarre la spina (4) e conservare la consolle di comando in un luogo sicuro.
- Staccare l'attrezzo dali tre punti del veicolo di traino.

Pulizia

- Per i particolari sulla pulizia consultare il capitolo sulla manuenzione "Riparazioni"

Al termine del periodo del raccolto si dovrebbe effetuae una pulizia profonda dell'attrezzo da residui di foraggio.

Assicurarsi che che la lubrificazione e la manutenzione vengano effettuate secondo le scadenza programmate (vedere il capitolo "Cura e manutenzione").

Montaggio della testata mais

Avvertenza: Lo smontaggio avviene nella successione inversa.

Il montaggio o lo smontaggio della testata mais deve essere effettuato su di un sottofondo piano (event. pareggiare il livello con dei supporti).

Attenzione!

Istruzioni per la sicurezza

Pericolo di lesioni in caso di funzionamento non intenzionale della presa di forza. Pertanto è assolutamente necssario smontare l'albero cardanico prima dell'inizio del montaggio.

- Collocare la testata mais a quattro punti ad una distanza di circa 300 mm dal terreno,

- Inserire le viti (1) come montato

- Rimuovere le viti (2).

- Rimuovere il pezzo (3)

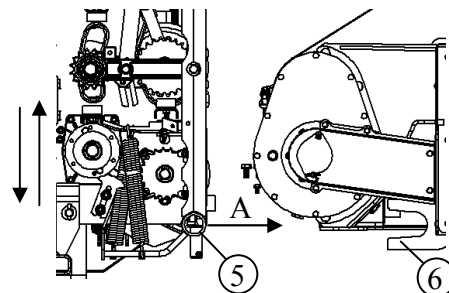
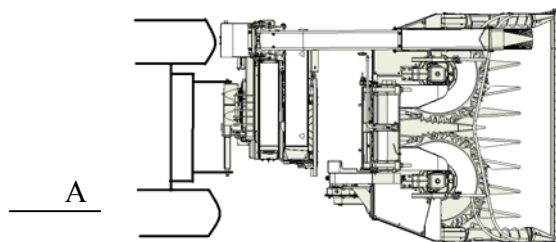
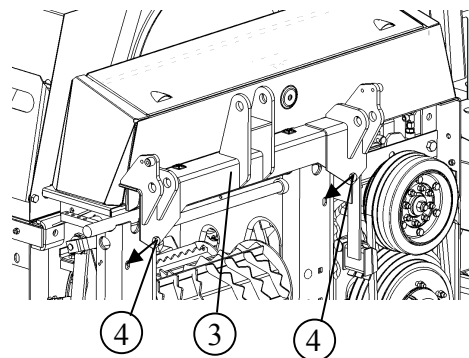
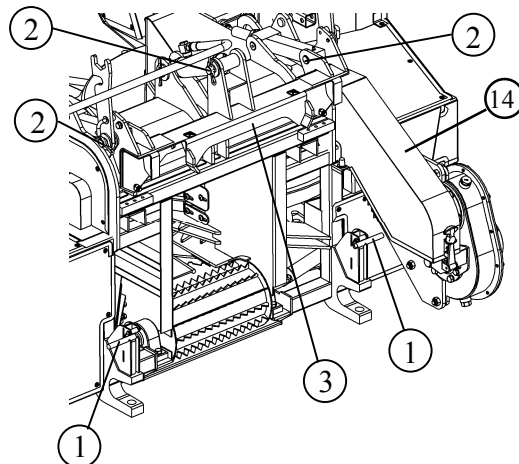
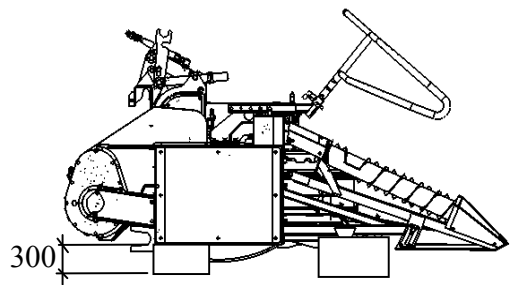
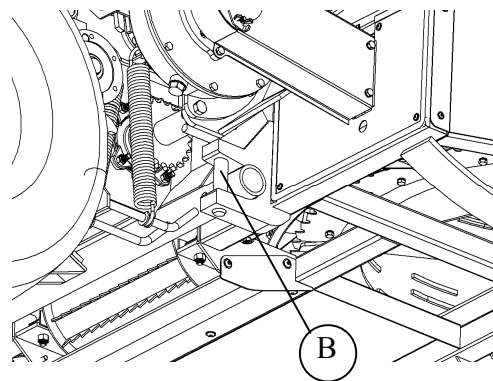
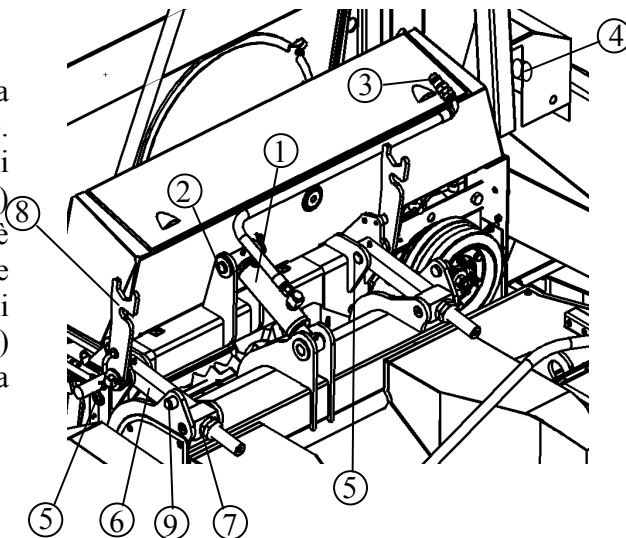
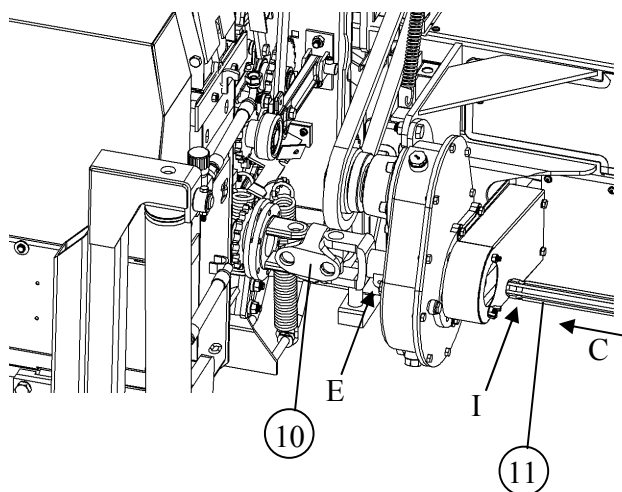
- Togliere il coperchio (14)

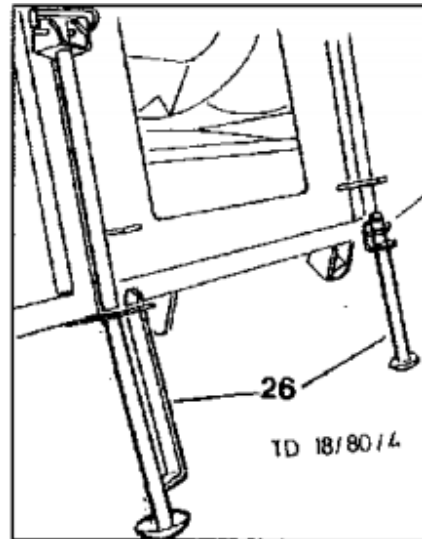
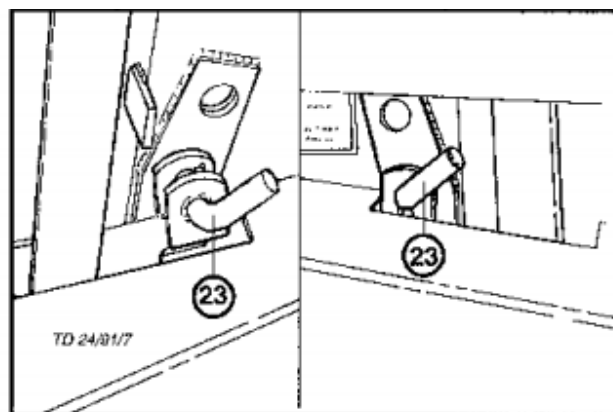
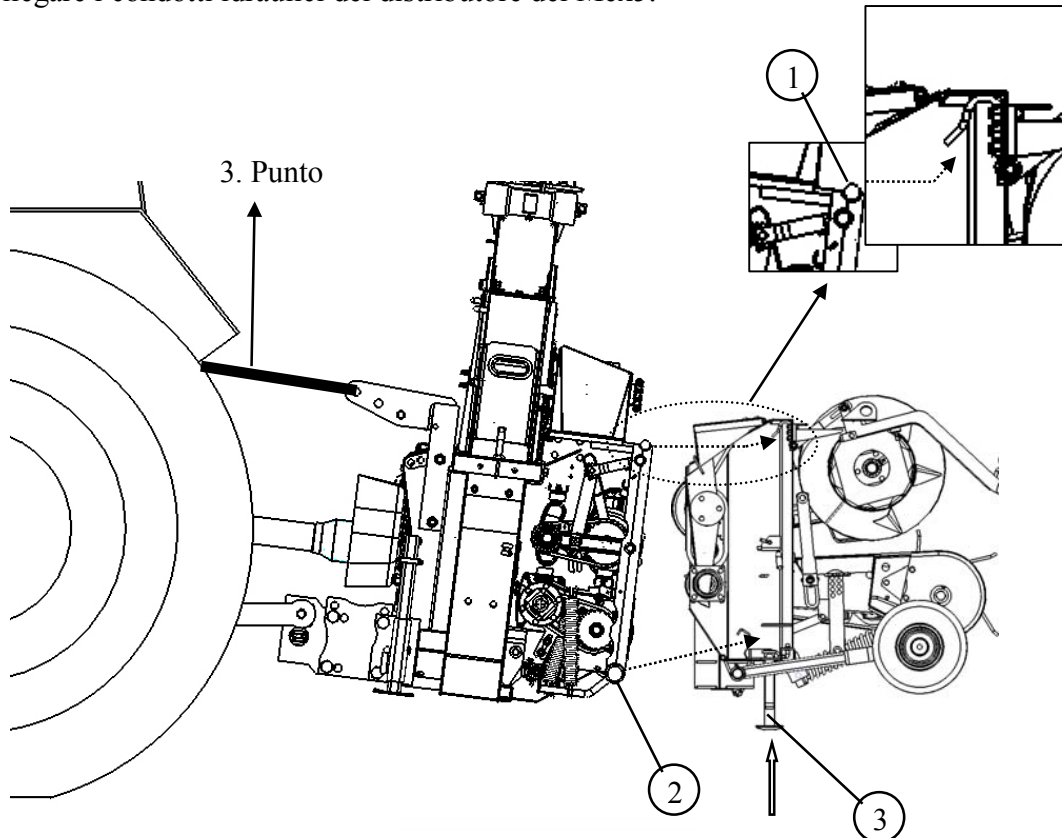
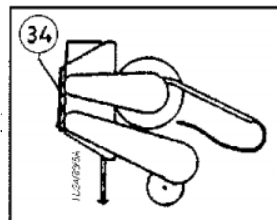
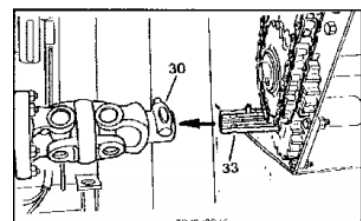
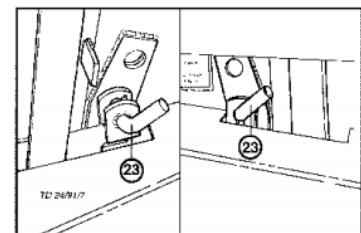
- Applicare il pezzo (3) nel punto indicato

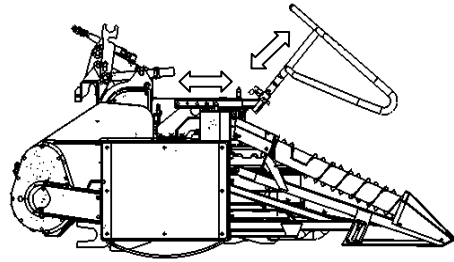
- Applicare le viti (4) nel punto indicato

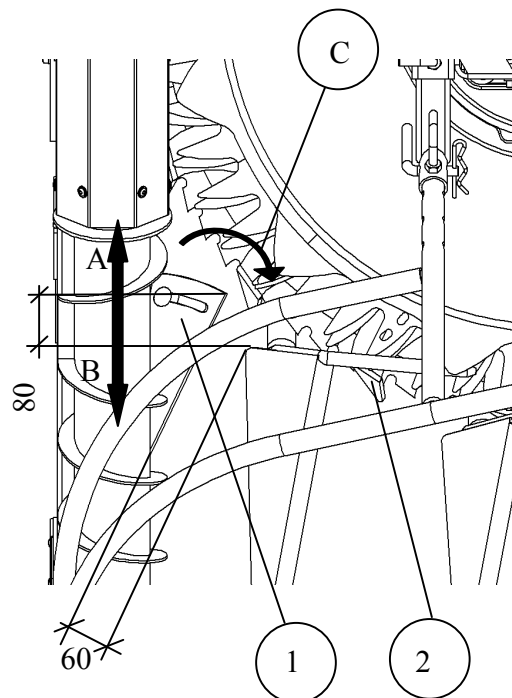
- Avvicinare l'attrezzo alla testata (vedere a questo proposito la freccia A)

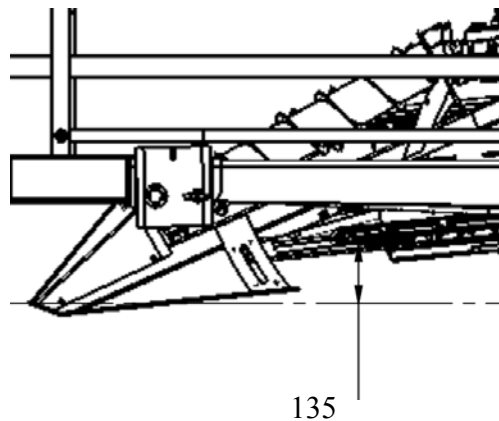
Attenzione! Per evitare danni è necessario durane queste operazioni l'intervento di una seconda persona che indica la direzione corretta (vedere la fig.) quando l'attrezzo è agganciato.

- Per garantire l'allineamento vertical tra il tubo (5) e il pezzo (6) l'attrezzo va sollevato e/o abbassato conformemente utilizzando l'azionamento idraulico del veicolo di traino.

- Applicare le viti sotto (B) come indicato nella figura.

- Chiudere il tubo flessibile (3) della valvola d'accensione rapida (4) del distributore idraulico. Realizzare il collegamento idraulico tra il veicolo di traino e l'attrezzo. Aprire e chiudure i cilindri (1) utilizzando la consolle di comando finchè non è possibile introdurre la vite (2). Applicare quindi le viti (5). Per mettere i supporto (6) più vicini all'apertura semplicemente allentare solo i dadi (7) del necessario. Portare in basso la leva di sicurezza (8) e fermarla con il perno (9).

- Applicare l'albero cardanico (10) come indicato nella figura. Spingere l'albero (11) nella direzione della freccia (C) e contemporaneamente premere il perno di sicurezza dell'albero (E) finché la tacca (D) non copre il perno.

Montaggio degli accessori del raccoglierba all'attrezzo

Istruzioni per la sicurezza
Pericolo di lesioni in caso di funzionamento non intenzionale della presa di forza.
Per questo motivo è assolutamente necessario smontare l'albero cardanico prima dell'inizio del montaggio.

- Estrarre completamente e mettere in sicurezza i supporti (26).
Fissare il tamburo del raccoglitore con le viti (23) al foro centrale del telaio.
Attenzione! Il sollevatore non deve essere utilizzato se la testata (23) è impigliata.

- Dopo aver inserito il Mex5 nelle barre di supporto del veicolo di traino girare il più possibile l'attrezzo mediante i tre punti, avvicinare il Mex5 al raccoglierba e posizionare l'attrezzo utilizzando le barre di supporto in modo che la barra (1) si agganci al raccoglierba.
- Sollevare l'attrezzo con le barre di supporto del veicolo per muovere il raccoglierba e venga girato verso l'attrezzo Mex, in questo modo la barra (2) viene posizionata correttamente. Regolare i tre punti in modo che l'attrezzo rimange il più possibile in direzione orizzontale.
- Portare i supporti (3) verso l'alto ed arrestarli. In questo modo il raccoglierba viene montato correttamente.
- Collegare i condotti idraulici del distributore del Mex5.

- Aprire il coperchio di protezione (

- Inserire e bloccare l'albero (33) nell'albero cardanico.

Dopo aver terminato il montaggio degli accessori del raccoglierba è necessario provvedere a rimuovere nuovamente le viti (23).

Regolazione e registrazione della testata mais

- La guida in alto può essere regolata in posizione orizzontale e verticale (vedere la figura) a seconda dell'altezza del mais.

- Le guide laterali possono essere registrate a seconda delle caratteristiche del mais e dell'altezza di taglio.

- La registrazione dell'elemento (1) viene effettuata attraverso le registrazioni A, B e C per garantire i valori indicati nella figura ed evitare che disturbi gli elementi (2). Questa posizione vale per la maggioranza dei casi.
Se il mais è piccolo e l'elemento (1) divide il mais prima che venga tagliato si deve spostare l'elemento (1) in direzione (A) e regolare di nuovo il movimento (C) perchè non disturbi l'elemento (2).

Molto importante: Controllare che l'elemento (1) non disturbi l'elemento (2) (girare manualmente il tamburo di raccolta). Se infatti ciò avviene l'attrezzo viene danneggiato all'accensione.

- Per la presenza di sassi ed altri corpi estranei sul terreno che potrebbero danneggiare la parte bassa dell'attrezzo l'altezza di taglio non dovrebbe **essere inferiore** a 135 mm.

Manutenzione e riparazioni

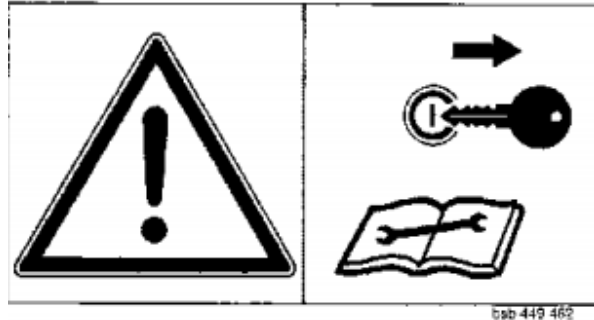
Istruzioni generali di manutenzione

Perchè l'attrezzo si mantenga in buone condizioni anche dopo un lungo tempo d'esercizio occorre rispettare le seguenti avvertenze:

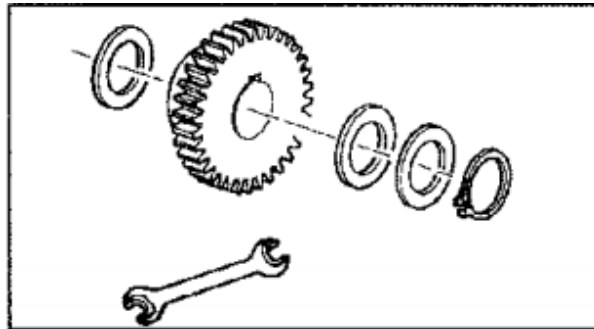
Avvertenze per la sicurezza:

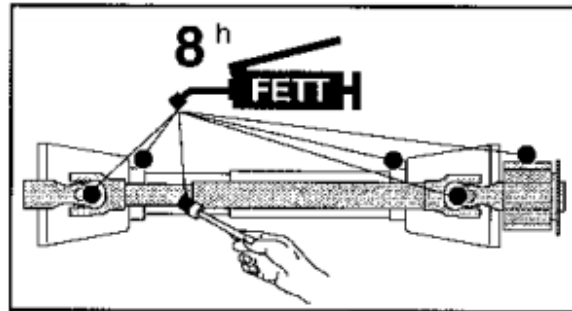
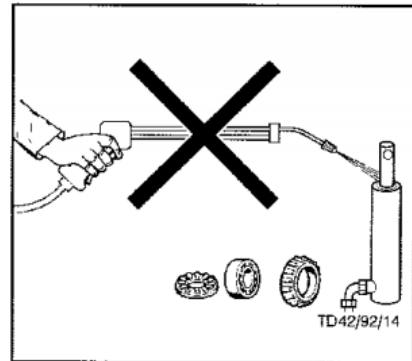
- Spegnere sempre il motore quando si devono effettuare interventi di regolazione, mnutnzione o riparazione.

- Non eseguire lavori sotto l'attrezzo senza avere opportunamente puntellato l'attrezzo.

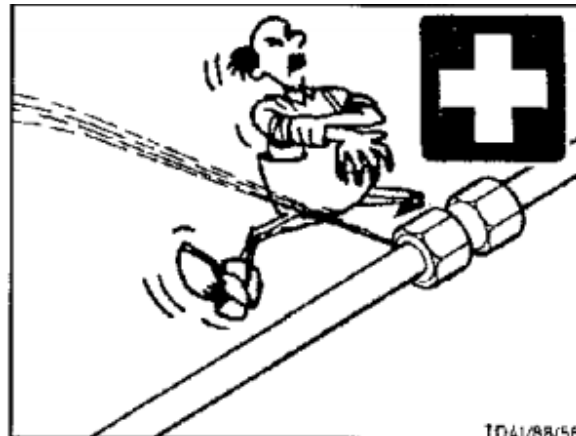
- Dopo le prime ore d'esercizio stringere di nuovo le viti.

Pezzi di ricambio

a. I pezzi e gli accessori originali sono stati realizzati appositamente per questi attrezzi e le loro applicazioni.
b. Desideriamo mettere in chiaro che i pezzi e gli accessori non forniti da noi non verranno nemmeno controllati da noi.
c. Il montaggio e/o l'utilizzo di questi pezzi potrebbe modificare negativamente

le caratteristiche costruttive dell'attrezzo. Non possiamo renderci responsabili di danni causati dall'utilizzo di tali pezzi non forniti da noi.
d. Le modifiche e l'utilizzo di pezzi secondari non autorizzati dal produttore rendono inefficace qualsiasi responsabilità.

Manutenzione e riparazioni.

Alberi cardanici
- Lubrificare sempre gli alberi cardanici dopo 8 ore d'esercizio.
Smontare i punti da lubrificare e lubrificarli bene.

Pulizia dei pezzi dell'attrezzo
Attenzione! Non utilizzare idropulitrici per la pulizia di componenti mobili o idrauliche.
- Pericolo di formazione di ruggine!
_ Dopo la pulizia l'attrezzo va lubrificato secondo lo schema di lubrificazione In seguito occorre effettuare una breve prova di funzionamento.
- La pulizia ad alta pressione potrebbe cusare dei danni alla vernice.

Messa al riparo invernale
- Prima della messa al riparo occorre pulire accuratamente l'attrezzo. Proteggere l'attrezzo dagli agenti atmosferici
Proteggere adeguatamente i pezzi soggetti alla ruggine.
Lubrificare l'attrezzo secondo lo schema di lubrificazione

Unità idraulica

Attenzione! Pericolo di lesioni ed infezioni1

Affilatura delle lame

Informazioni generali

La corretta regolazione e l'affilatura eseguita a regola d'arte delle lame garantiscono un taglio preciso del foraggio consentendo un risparmio d'energia.

Il dispositivo d'affilatura integrato consente una rettifica uniforme delle 10 e/o 5 lame in un processo di lavorazione.

Indicazioni di sicurezza

- Prima della rettifica occorre controllare l'allineamento del disco d'affilatura e lo stato delle lame.
- Controllare lo stato d'usura del disco di rettifica (fessura di almeno 1 mm dal tagliente).
- Se l'area rivestita è usurata dai processi d'usura (5) si devono utilizzare lame nuove.

• Prima della rettifica eliminare il gioco alla testata mais/al raccoglierba. A questo scopo procedere nel seguente modo:

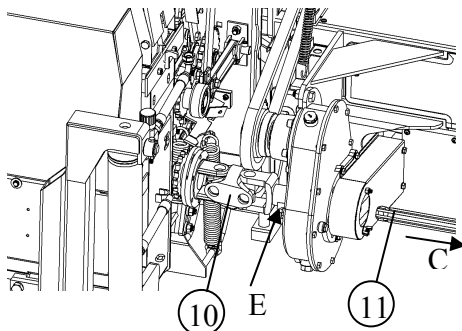
- Attivare il dispositivo di rovesciamento con il tasto (D) della consolle di comando.

- tenere premuto il tasto e muovere l'elemento (A) nella direzione della freccia.
- Lasciare il tasto (D). I dischi delle cinghie devono avere una distanza di ca. 3 mm: uno spazio sufficiente per evitare che il disco della cinghia (C) non abbia più gioco. In caso contrario regolare la distanza tra i dischi delle cinghie nel dispositivo di regolazione (B).

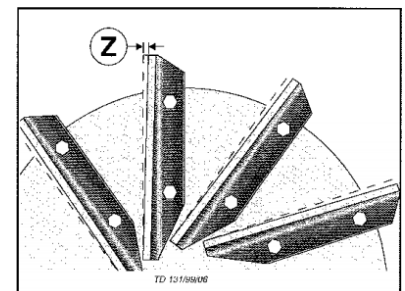
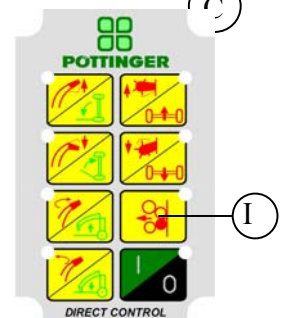
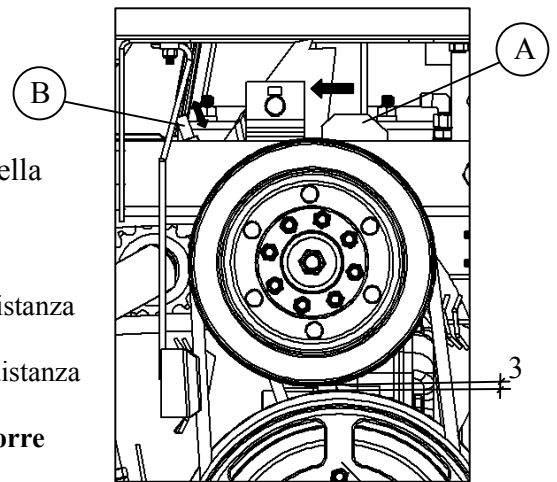
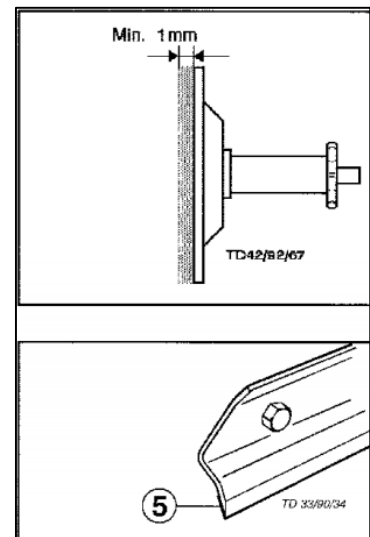
Avvertenza: Per il gioco della testata mais/ raccoglierba occorre mettere l'elemento (A) nella posizione iniziale.

. Un'altra possibilità di eliminare il gioco nel gruppo di taglio per il mais e affilare la lama in modo sicuro è la seguente:

- Estrarre l'albero (11) in direzione della freccia (C) tenendo contemporaneamente premuto il dispositivo di chiusura (E) dell'albero cardanico (10).

POTTINGER
I
DIRECT CONTROL

Per eseguire i lavori di regolazione occorre sempre indossare un paio di occhiali protettivi.

Rimedio al problema: Se il bordo (Z) della lama è più usurato del relativo bordo interno:

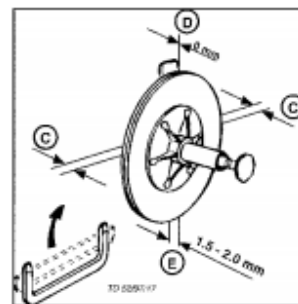
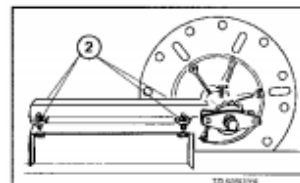
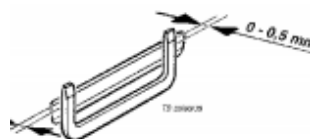
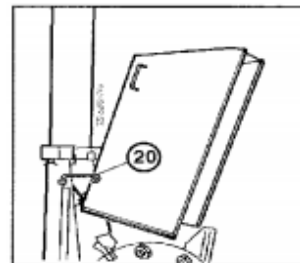
- Verificare se il disco di rettifica è correttamente allineato.

Regolazione della ruota di rettifica rispetto alle lame e viceversa

Istruzioni per la sicurezza
Esiste pericolo di lesioni se l'albero di presa viene messo in funzione in modo non intenzionale. Pertanto è assolutamente necessario smontare l'albero cardanico prima dell'inizio del montaggio.

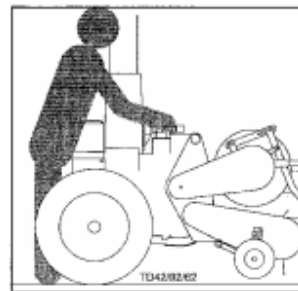
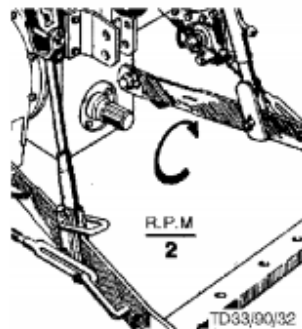
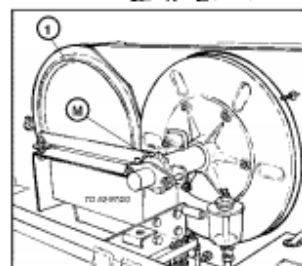
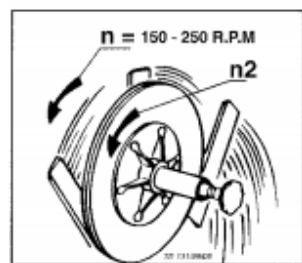
1. Mettere l'atttrezzo in posizione di funzionamento e sollevare l'alloggiamento/gruppo di taglio per il mais.
2. Disattivare il funzinaento del veicolo di traino.
3. Aprire il coperchio del coltello radiale ed assicurare la cassa con il gancio (20).
4. Regolare con precisione le lame in posizione parallela (0 - 0,5 mm) rispetto al bordo di taglio specifico.

5. Girare le lame così regolate fino al disco di rettifica e regolare il disco in modo che sia esattamente parallelo (C - C). Vedere la figura in alto.
6. Per la regolazione occorre utilizzare le viti di regolazione (2).

7. Girare la lama finché non è verticale.

8. Regolare la ruota in posizione verticale mediante le viti (2) in modo che la lama tocchi la parte in alto della ruota (D 0 mm), per cui la distanza è (da E 1,5 a 2,0 mm) fino al pezzo in basso.

Affilatura

Per la Vostra sicurezza

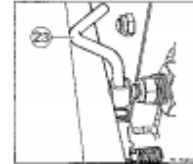
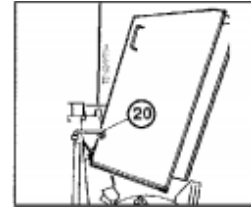
- Mettersi dietro l'attrezzo pe l'utilizzo del dispositivo d'affilatura
- Spegnere l'azionamento della testata mais/alloggiamento (vedere il capitolo Avvertenze per la sicurezzasotto "Affilatura delle lame").
- L'affilatura e gli interventi di regolazione vanno eseguiti con il gruppo lame per il mais sollevato/raccoglitore.
- Eseguire l'affilatura con metà del numero dei giri della presa di forza (U/min).

- Aprire il coperchio di protezione (1).
- Regolare il disco d'affilatura mediante il dado di regolazione (M) in modo che il processo d'affilatura possa essere eseguito su tutta la lunghezza della lama (lo si riconosce dalla formazione di scintille o controllando la lama dopo un breve processo d'affilatura).
  - Il disco di rettifica non dovrebbe girare più velocemente (n2) del coltello (n).

  - Nella posizione corretta e con la regolazione corretta della pressione il disco di rettifica dovrebbe ruotare a circa 150 – 250 U/min nella stessa direzione del coltello radiale.
    Se questo non si verifica la pressione del disco di rettifica andrebbe adeguatamente modificata o si dovrebbe controllare la posizione.

  - Affilare le lame per tutta la lunghezza (normalmente 2-5 minuti).
    Se la produzione delle scintille diminuisce con il tempo e scende la pressione del disco di rettifica è una conseguenza della sporcizia presente sul disco. Mettere da parte il disco per un momento e ripetere quindi la procedura di rettifica.
    Il disco di rettifica è autopulente. Questa autopulizia è molto importante perché è l'unico modo per garantire un buon contatto tra la lama e il disco.
  - Ritirare il disco non appena si è conclusa la procedura di rettifica, richiudere a staccare la spina.
  - Sollevare il coperchio del coltello radiale
  - Controllare i bordi di taglio

Istruzioni per la sicurezza

⚠ **Esiste pericolo di lesioni se l'albero di presa viene messo in funzione in modo non intenzionale. Pertanto è assolutamente necessario smontare l'albero cardanico prima d'iniziare il controllo.**

Regolazione del coltello radiale

Istruzioni per la sicurezza
Esiste pericolo di lesioni se l'albero di presa viene messo in funzione in modo non intenzionale. Pertanto è assolutamente necessario smontare l'albero cardanico prima d'iniziare il controllo.

- Aprire il coperchio
  - Fissare il coperchio con il gancio (20) alla torre.

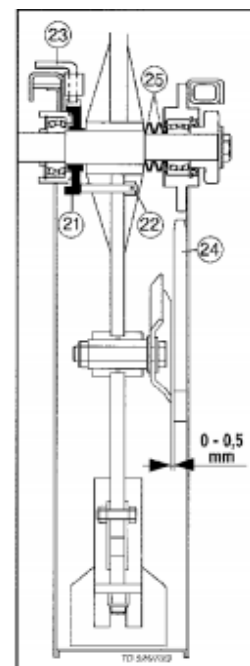
- Verificare la distanza tra le lame e l'apertura di taglio.
  - La fessura sovrebbe ammontare a 0-0,5 mm. In caso contrario:

- Dopo aver tirato indietro e girato il perno di sicurezza (22) della vite di regolazione (21) sstringere il dado con la chiave fornita (23).
- Dopo aver girato il coltello radiale contro la direzione di taglio la lama si muove contro la controlama (24). Verificare la fessura (circa 0,5 mm).

- Verificare il dado di regolazione (21) con il prno di regolazione (22). Estrarre la chiave (23) e conservarla.
- Girare il coltello radiale alcune volte a mano.

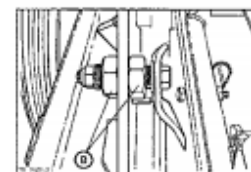
Attenzione!

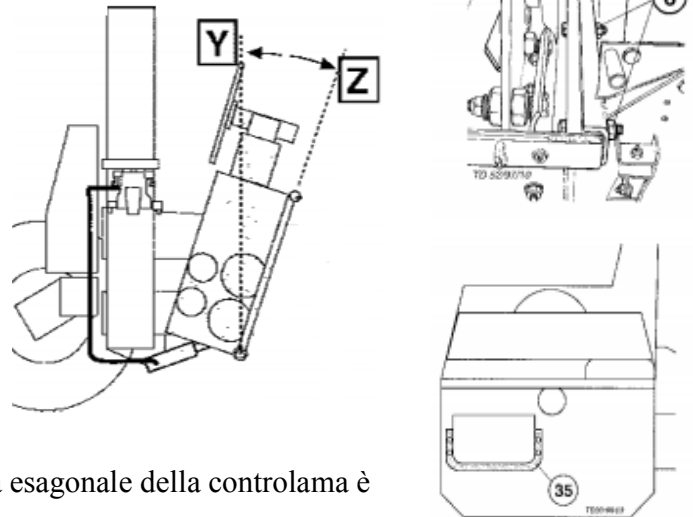
- Controllare la fessura radiale della trincia mais integrata.
  - La regolazione individuale di ciascuna lama è necessaria solo se la zona d'affilatura dell'anello d'affilatura (25) è usurata a seguito delle frequenti regolazioni (gli anelli d'affilatura sono opposti tra di loro).

Attenzione!

E' assolutamente necessario applicare correttamente la barra di chiusura (23) e toglierla di nuovo a seconda della pressione di regolazione.

Sostituzione delle lame

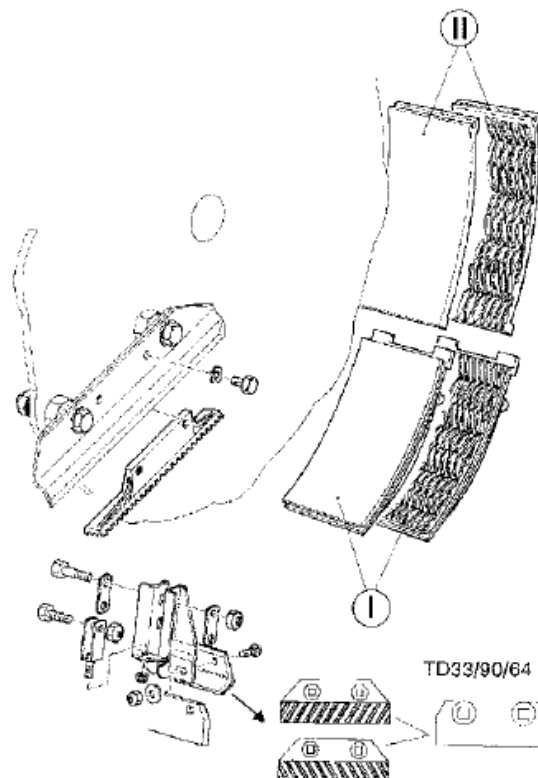
- Togliere le lame usurate
- Estrarre e girare il perno di sicurezza (22) , stringere il dado di regolazione (21) con la chiave (23) e girare il coltello radiale 3 volte e mezza (= regolazione 7 mm) nella direzione di taglio.

- Fissare il dado di regolazione (21) con il perno di sicurezza (22). Estrarre la chiave (23) e riporla.
- Avvitare tutte le lame e regolare tutti i bordi di taglio per la controlama (0,5 mm). A questo scopo utilizzare i dadi di regolazione (B).
- Girare il coltello radiale alcune volte a mano.

Riparazioni all'attrezzo base

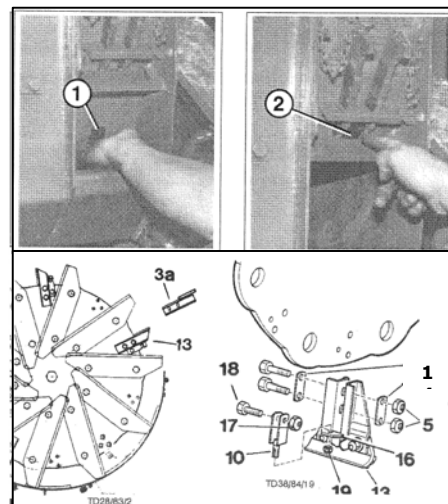
- Allentando le 3 viti a testa esagonale (6) è possibile portare il gruppo dei rulli d'alimentazione dalla posizione (Y) ala posizione (Z). In questo modo si rendono più agevoli le riparazioni ai rulli d'alimentazione e alla controlama (35).

Rotazione o sostituzinoe della controlama

- Dopo aver allentato le quattro viti a testa esagonale della controlama è possibile girare o sostituire la lama.
  - La controlama dovrebbe essere girata dopo circa 150 ha e andrebbe sostituita dopo altri 150 ha. Girando e sostituendo la controlama nei tempi opportuni si risparmia tempo ed energia migliorando la qualità del taglio.

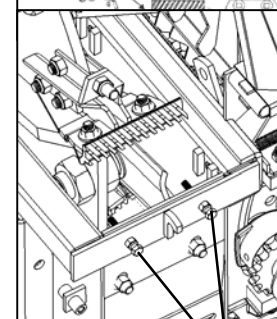
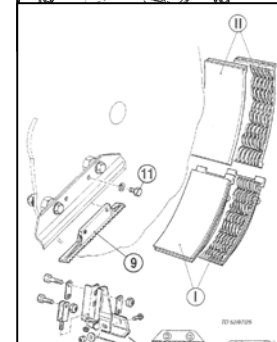
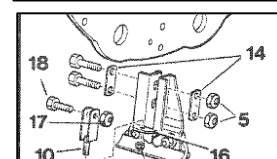
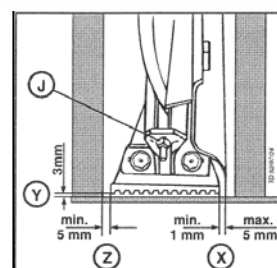
- In caso di sostituzione della controlama è necessario regolare di nuovo le lame.
- Il disco d'affilatura successivamente deve essere regolato di nuovo.

Testata della trincia m

Montaggio della testata della trincia mais

Spingere la trincia mais **II**, fare scattare la staffa molleggiata (1) nella placca (2).

- Aprire il coperchio in alto ed estrarre (3a) il soffiante.
- Soffiante regolabile (13) con
  - due pannelli di copertura (14),
  - due viti a testa esagonale M14x50 e
  - i dadi di chiusura M14.
- Stringere solo leggermente le viti (5).
- Avviare la vite scanalata (10) con il pannello di copertura (16);
  - Stringere leggermente la vite a testa esagonale allentata (18) nel disco del coltello radiale e il bullone filettato

    (10).

- La ruota di taglio girare manualmente la ruota di taglio finché il regolatore del pannello II si dispone nelle fessure (X, Y e Z).
  - La distanza assiale (X) tra il soffiante e la lama deve essere di 5 mm. (La misura di regolazione (Z) deve essere di almeno 5 mm.)
  - Se la fessura regolata (Z) è inferiore (5 mm) il soffiante va regolato di nuovo.
- La fessura radiale (Y) tra i pannelli II e il soffiante dovrebbe esser regolata con la vite di regolazione (J) a circa 3 mm.
  - Dopo aver stretto la vite di regolazione (J) occorre stringere saldamente i dadi di sicurezza (5).

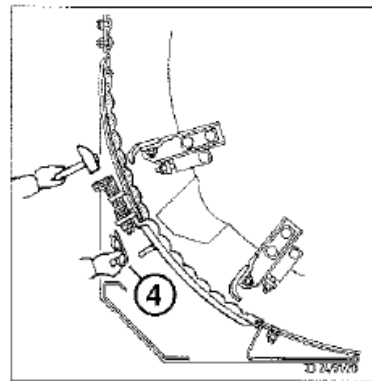
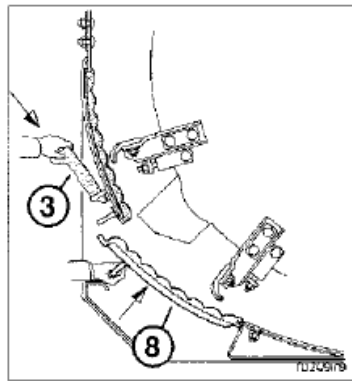
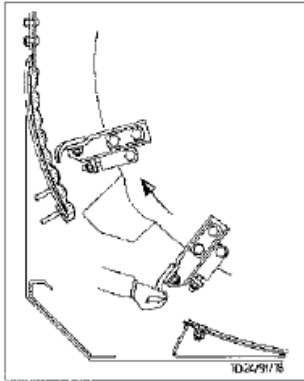
  Il soffiante dei chicchi non deve spostarsi in direzione radiale!
  - Stringere il dado (5) con una coppia iniziale di M = 165 Nm.
  - Stringere il dado a testa esagonale (19).
  - Infine stringere il dado esagonale (17) con una coppia di M=120 Nm

Attenzione!

Più piccola è la fessura (Y) migliore è l'aerazione e quindi maggiore è la potenza dell'espulsione.

- Girare ancora una volta il coltello radiale e controllare che non si disturbino.
- Regolare le viti di registrazione A ancora una volta mettendole contro il soffiante già regolato.
- Regolare la fessura Y con il dado J fissandolo nel soffiante contro le viti di regolazione A.
- Reglare la fessura X e Z come descritto sopra.

- Tirare i dadi rimanenti secondo le coppie indicate sopra.

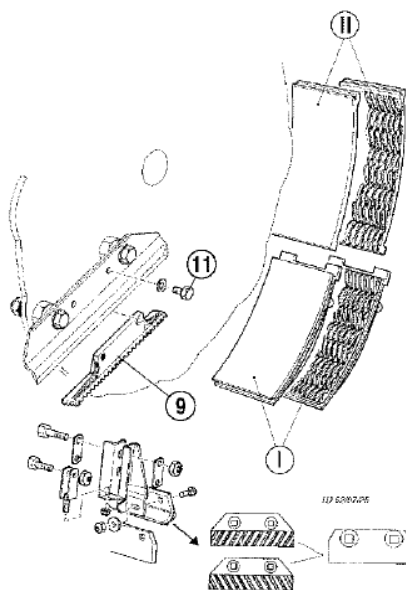
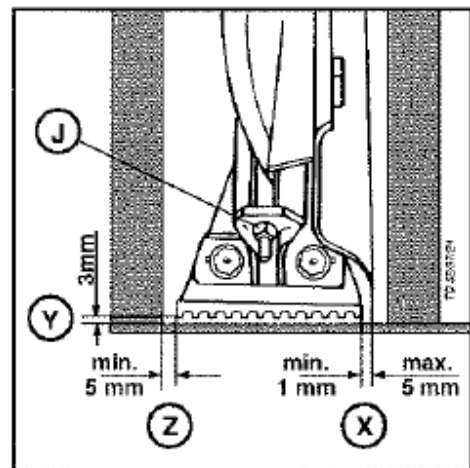
- Spostare le viti A per non disturbare il soffiante.

- Inserire il pannello della trincia I (8), girare all'indietro e fissare ai blocchi (3).
- Battere i blocchi con un martello e fissarli con perni conici (4).

- Con una vite a testa esagonale M1 4x25 (11) ed una rondella elastica applicare il dispositivo di protezione (9) tra le lame e la ruota di taglio.

Attenzione!

- Girare il coltello radiale e verificarne la libertà di movimento.
  - Chiudere la cassa del coltello radiale.

Verificare in particolare i seguenti punti!

- Si dovrebbe eseguire un controllo della stabilità di tutti i dadi della trincia mais e dei dispositivi di protezione (9) ogni 10 ore d'esercizio.
- La regolazione centrale della lama radiale è tale per cui le trince con il tempo si avvicinano lateralmente alla controlama.
- Se si riduce la fessura (X) a 1 mm occorre regolarla di nuovo a 5 mm.
- La misura di regolazione (Z) deve essere almeno di 5 mm.

Informazioni generali

Una buona cura e manutenzione, effettuate in modo corretto, rendono sempre disponibile l'attrezzo all'uso allungandone la durata di vita. Accertarsi in particolare di utilizzare solo lubrificani adatti e di rispettare lo schema di lubrificazione. Per controllare il livello dell'olio per il cambio e per sostituire l'olio occorre mettere l'apparecchio su di un sottofondo piano.

Attenzione! Dopo tutte le operazioni di pulizia con apparecchi ad alta pressione

Lubrificare l'apparecchio secondo lo schema di lubrificazione. In seguito è necessario effettuare una breve prova di funzionamento.

Istruzioni per la lubrificazione

La scatola del cambio dei rulli è dotata di una coppa per l'olio che viene riempita con olio per cambio SAE 90 ed è da sostituire una volta all'anno. La quantità dell'olio è d circa 0,5 l. Occorre verificare regolarmente il livello dell'olio. A questo scopo occorre tenere spento l'attrezzo su di un terreno piano. Aprire la vite (1). Se non esce olio, rabboccare con olio nuovo.

La scatola dl cambio del veicolo di traino/dell'attrezzo è anch'essa dotata di una coppa dell'olio riempita di olio per cambio SAE 90. L'olio dovrebbe essere cambiato ogni **100 ore d'esercizio**.

Il livello dell'olio deve essere controllato regolarmente. A questo scopo è necessario allentare la vite (2). Se non esce olio, rabboccare con olio nuovo.

Per sostituite l'olio il cambio deve essere tolto dall'attrezzo.

Per controllare il livello dell'olio il cappuccio (2) deve essere su III (Z=62) e (Z=49) come indicato nella figura.

Il sistema del cambio della testata mais riguarda tre scatole del cambio, tutte dotate di coppa dell'olio, in tutti i casi riempita con olio per cambio SAE 90. L'olio va sostituito una volta all'anno. Quantità da sostituire come segue:

Figura A

- Scatola (2) – 1,5 l. Per controllare il livello minimo, vedere la fig. (A).
  - L'olio per il cambio dovrebbe essere aspirato
- Scatola (3) – 2 l. Per controllare il livello minimo vedere la fig. (B).
  - L'olio per il cambio dovrebbe essere fatto fuoriuscire dall'apertura (
- Scatola (4) – 2 l. Per controllare il livello minimo, vedere la fig. (C).
  Rabboccare l'olio se non si raggiunge il valore indicato (E).
  - L'olio per il cambio dovrebbe essere fatto fuoriuscire dall'apertura (F)

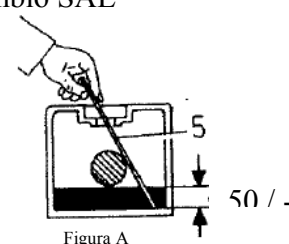
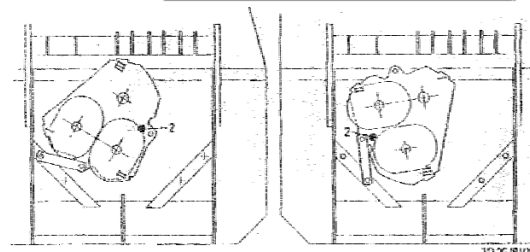
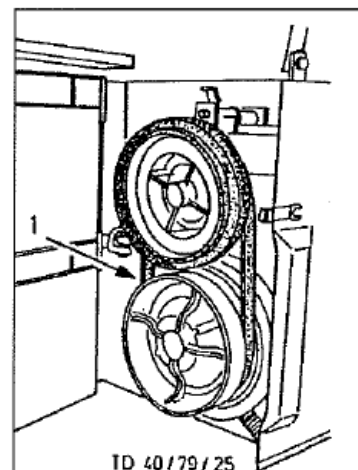



Figura C

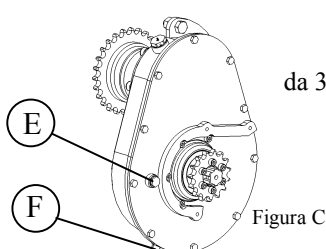
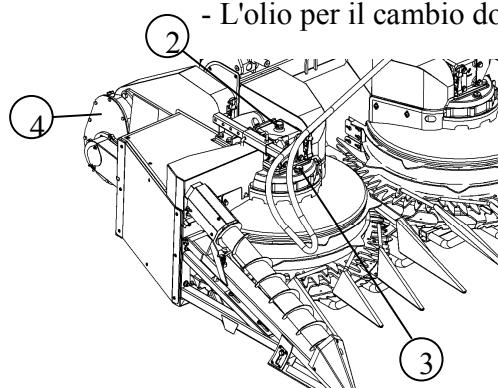
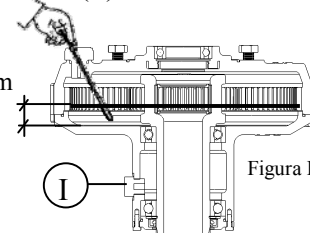
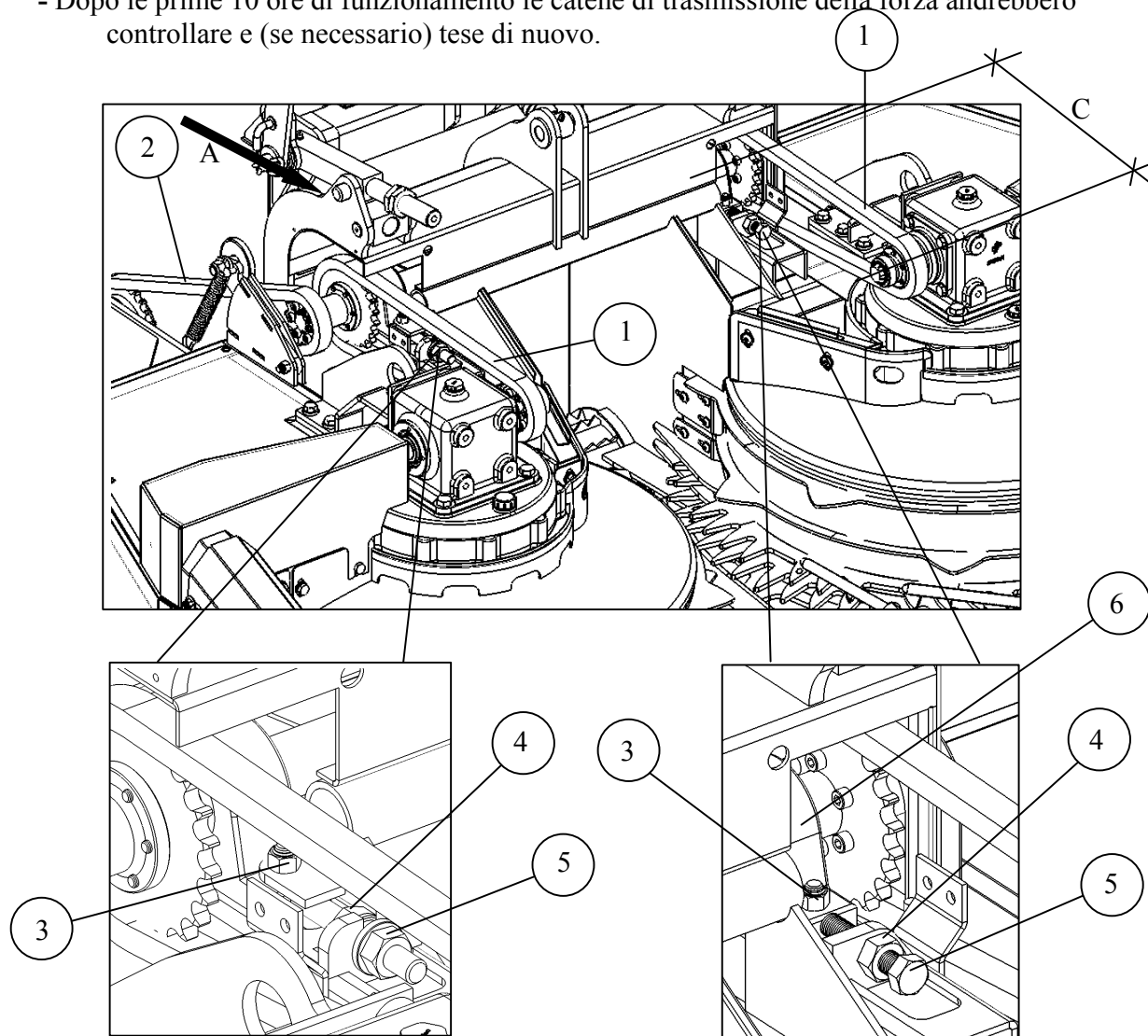



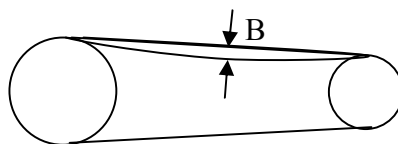
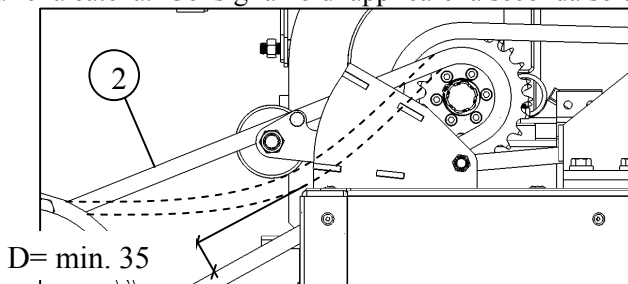
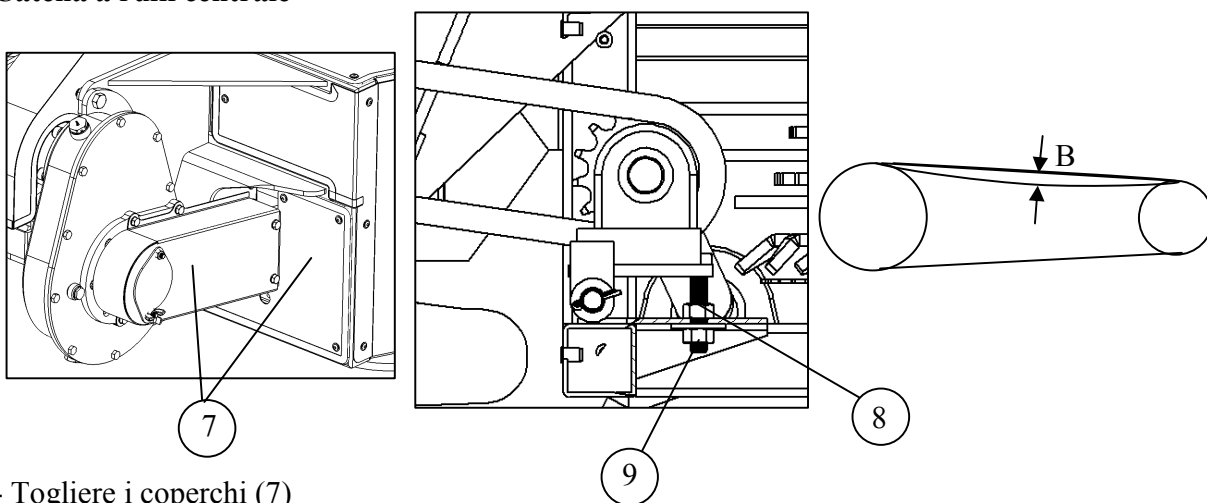
Figura B

Messa a riparo invernale

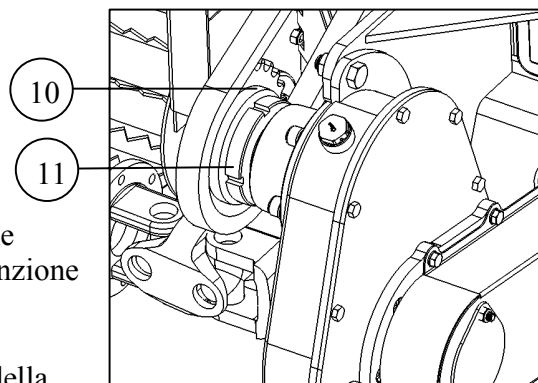
- Oliare le parti mobili (gruppi di rulli, coltello radiale, tamburi di raccolta rotanti ecc.) e le catene per poteggerli dalla corrosione.
- Mettere al riparo bene l'attrezzo dagli agenti atmosferici.

Regolazione degli elementi di trazione della testata mais

- Dopo le prime 10 ore di funzionamento le catene di trasmissione della forza andrebbero controllare e (se necessario) tese di nuovo.

Ritensionamento delle catene (1):
- Togliere i coperchi di protezione
- Allentare i dadi (3)
- Non dimenticare di allentare i dadi disposti nella parte posteriore del cuscinetto (6).

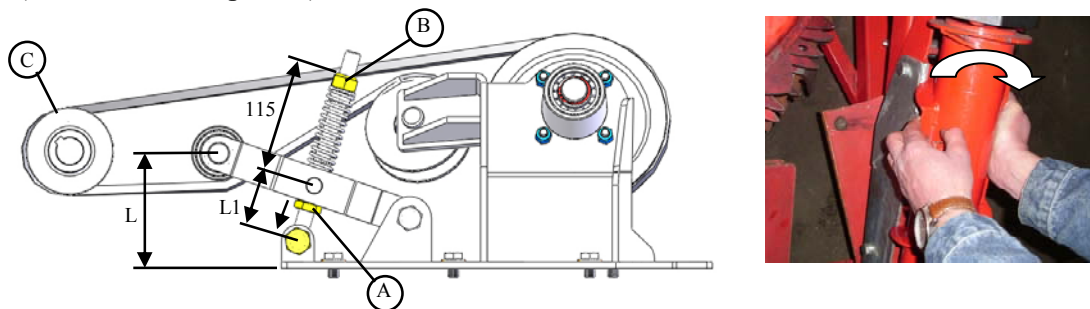
L'accesso a questi dadi è attraverso le aperture contrassegnate dalla freccia A.
- Allentare i controdadi (4).
- Regolare le catene con gli elementi (5) in modo da ottenere un allentamento (B) di circa 5-7 mm

Attenzione! La distanza (C) tra gli assi deve essere uguale su entrambi i lati.
- Stringere di nuovo i controdadi (3) e (4).
- Controllare la catena (2). se la distanza D è inferiore al necessario ocorre togliere uno o più elementi o sostituire la catena. Consigliamo di applicare la seconda soluzione.

Catena a rulli centrale

- Togliere i coperchi (7)
- Allentare il controdado (8)
- Stringere il dado (9) finchè non si è raggiunto un allentamento (B) di circa 5-7 mm
- Stringere il dado
- Riapplicare i coperchi

Regolazione della frizione di protezione della testata mais

Il gruppo di taglio per il mais è dotato di una frizione (10) per proteggere l'attrezzo da possibili oggetti che potrebbero danneggiarlo e che ne riducono il carico nelle necessarie manovre di cambio dei comandi. La regolazione viene effettuata in fabbrica. Se si nota che, mettendo in funzione l'attrezzo e notando durante il cambio della direzione di rotazione che un gruppo dei rulli orizzontali si arresta producendo un rumore estraneo, significa che la frizione della trinciaforaggi reagisce prima del gruppo di taglio. Questo non dovrebbe accadere. Per evitare che si verifichi questa condizione occorre allentare leggermente il dado (11) in modo che in caso d'inversione della direzione di rotazione i rulli del trinciaforaggi non si arrestino, la frizione non reagisca prima del gruppo di taglio e il carico dell'inversione venga ammortizzato.

- L'inversione della direzione di rotazione andrebbe fatto solo se strettamente necessario (bloccaggio all'entrata) perchè qualsiasi inversione della direzione di rotazione determina un'usura dei dischi della frizione con ulteriore nuova possibilità che i tamburi di taglio e raccolta improvvisamente si arrestino. In quest'evenienza occorre stringere il dado (11). Se il problema continua a sussistere occorre sostituire i dischi della frizione.

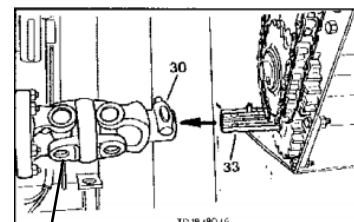
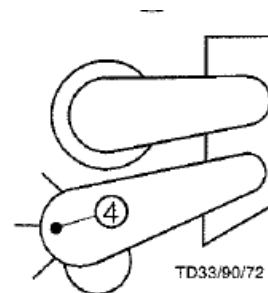
Se si sostituiscono i dischi della frizione per regolare di nuovo la frizione occorre stringere i dadi (11) per mantenere lo stato precedentemente descritto.

- Registrazione delle cinghie alle coclee laterali:

Se le coclee laterali si arrestano durante il funzionamento per la presenza del mais è necessario ridorre la distanza "L" per regolare successivamente in modo adeguato la tensione delle cinghie. A questo scopo stringere il dado "A" nella direzione della freccia. (Se la distanza "L1" è già regolata nella posizione più breve occorre sostituire la cinghia (modello A 53¼ pollici).

Per stabilire se la cinghia la la tensione corretta occorre procedere nel seguente modo:
- Spegnere il motore del veicolo di traino per evitare un incidente
Girare la coclea come indicato nella figura con le due mani verso l'esterno (in direzione contraria a quella normale di rotazione di lavoro) esercitando una forza pari a circa 250 N (25 kg/f), in modo che la cinghia scivoli nella puleggia C evitando che anche la puleggia giri. Se la coclea non si gira si dovrà ridurre la tensione della puleggia girando il dado A nella direzione opposta indicata dalla freccia.
(Avvertenza: Ogni giro completo del dado A corrisponde ad una variazione di circa 80 N (8 kg/f).
Dopo aver correttamente regolato la tensione della cinghia occorre regolare il dado B in modo da ottenere il valore indicato (115 mm).
Fare particolare attenzione a non tenere eccessivamente la cinghia perchè in caso diverso la cinghia o l'albero possono essere danneggiati da un blocco che può verificarsi a causa della presenza di un corpo estraneo.
A causa di un blocco durante il funzionamento occorre fermare l'attrezzo prima possibile perché altrimenti la cinghia può essere danneggiata dallo sfregamento sulla puleggia C.

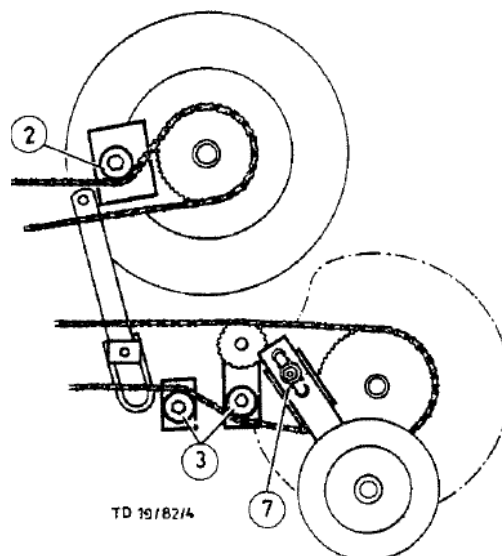
Istruzioni per la manutenzione del raccoglierba
L'unico punto da lubrificare (4) del raccoglitore si trova a sinistra del pannello anteriore del tamburo di raccolta e dovrebbe essere lubrificato ogni 20 ore d'esercizio.

Attenzione!
Per motivi tecnici queso punto di lubrificazione dovrebbe essere oliato con il raccoglitore in funzione.
Per evitare degli incidenti occorre procedere con la massima cautela!

• I I punti da lubrificare nel cambio e nel raccoglitore dovrebbero essere frequentemente ingrassati.

Ingrassare ogni sei ore d'esercizio
Applicare il grasso

Pressione max. dell'aria: 2.5 bar

Tensione della cinghia dell'ingranaggio del rullo di alimentazione:

- Togliere il cofano del rullo
- Allentare la vite a testa esagonale (2)
- Regolare la catena
- Stringere nuovamente la vite a testa esagonale
- Applicare di nuovo la vite

Tendere la catena del cambio del raccoglitore:

- Togliere il coperchio del raccoglitore
- Allentare la vite esagonale (3) anteriore o posteriore
- Regolare la catena
- Stringere di nuovo la vite a testa esagonale
- Riapplicare il cofano

Regolazione del rullo d'alimentazione:

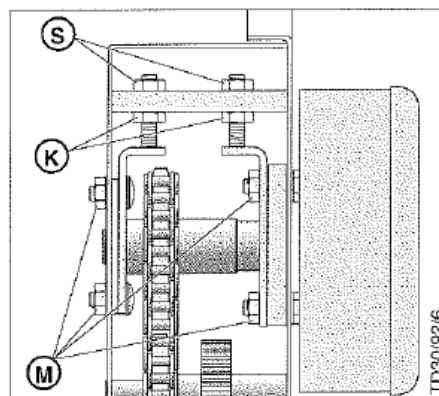
- Togliere il coperchio del raccoglitore
- Allentare il dado a testa esagonale (7) al supporto della ruota
- Regolare il rullo di alimentazione:
- Stringere di nuovo il dado a testa esagonale (7)
- Riapplicare il cofano

Regolazione della catena del cambio del rullo di alimentazione:

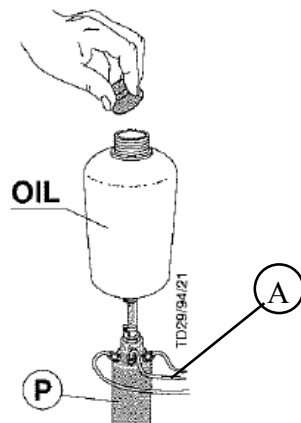
- Aprire il cofano
- Allentare le viti a testa esagonale (M)
- Tirare indietro il controdado (K)
- Regolare la catena girando le viti a testa esagonale (S)

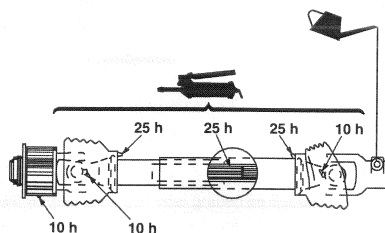
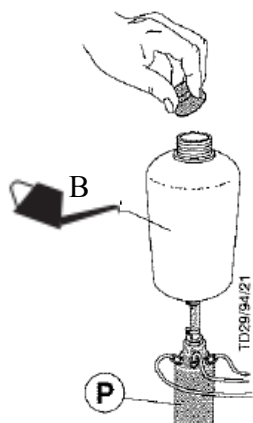
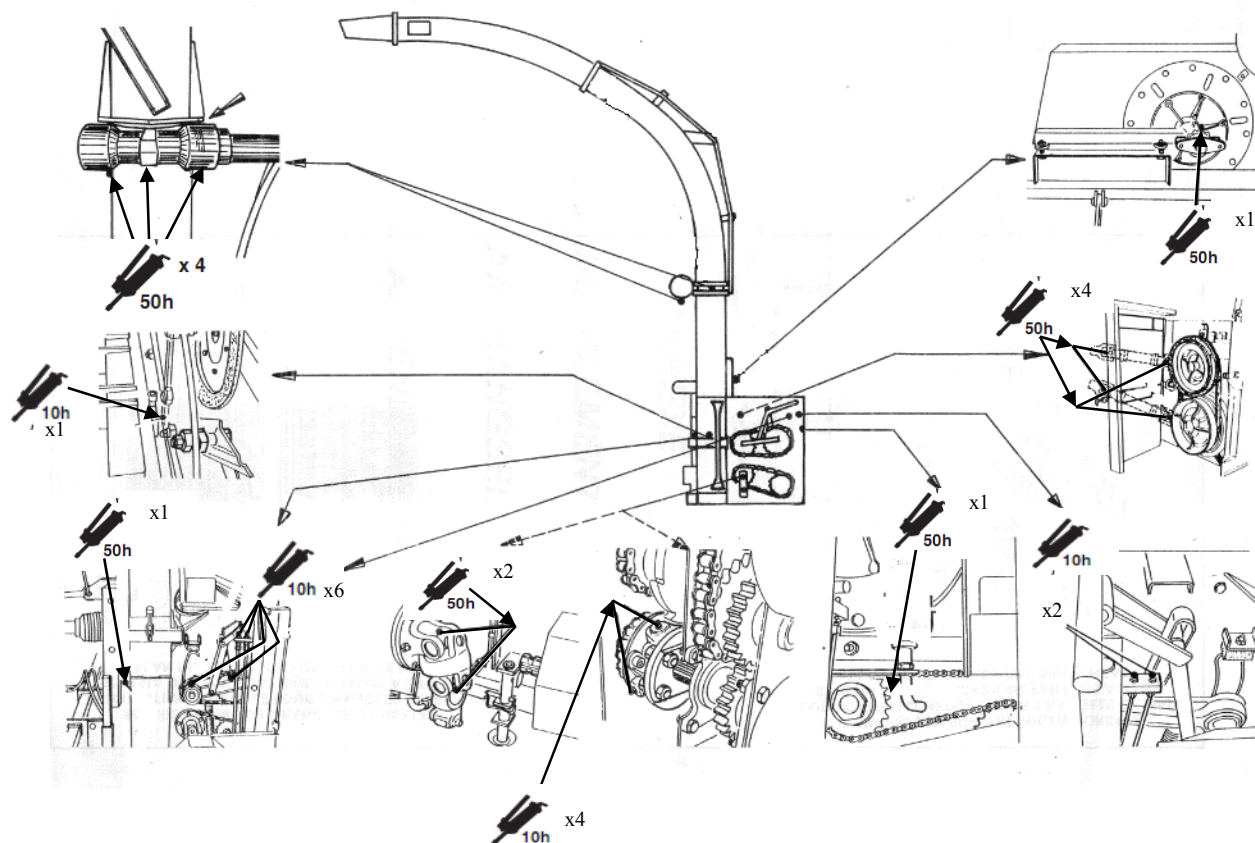
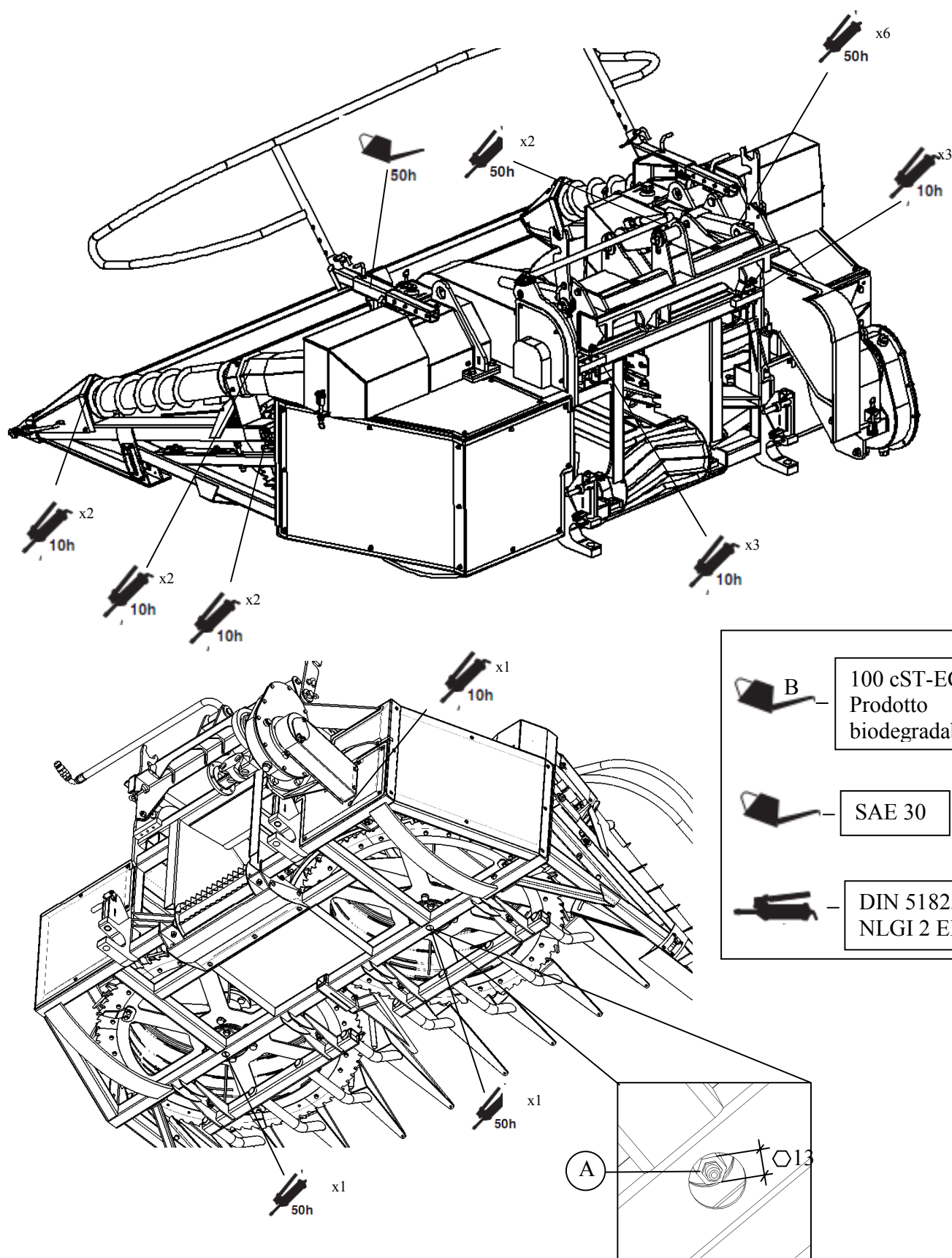
Attenzione!

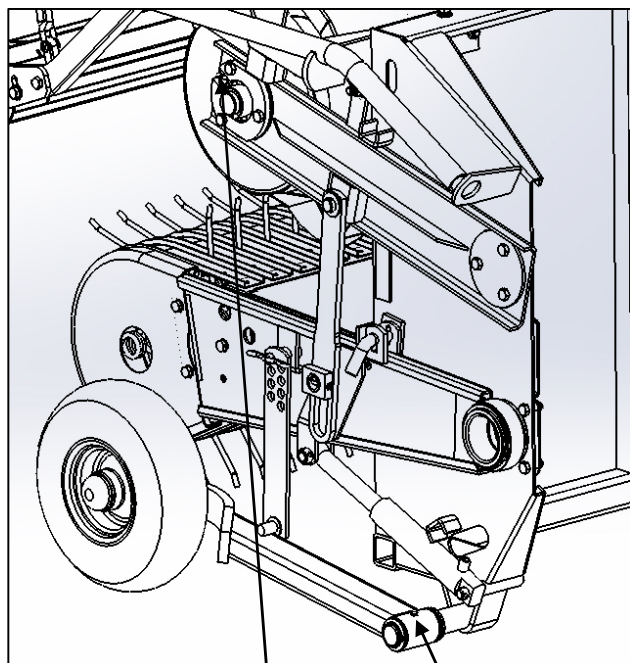
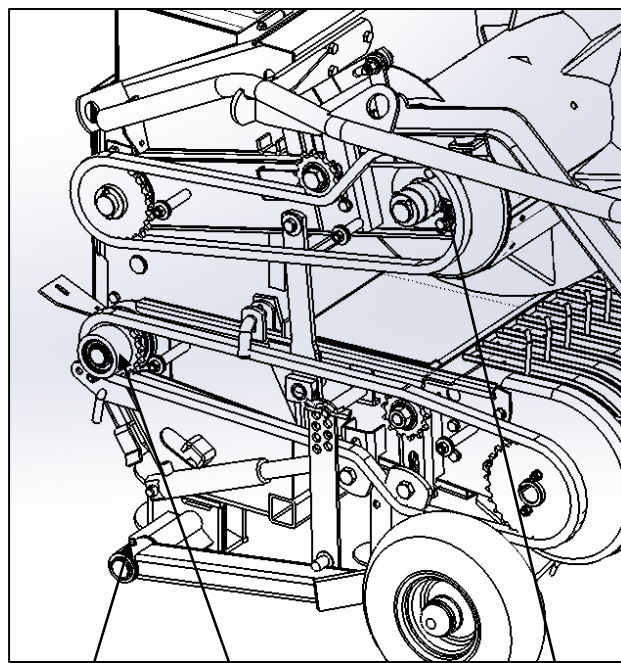
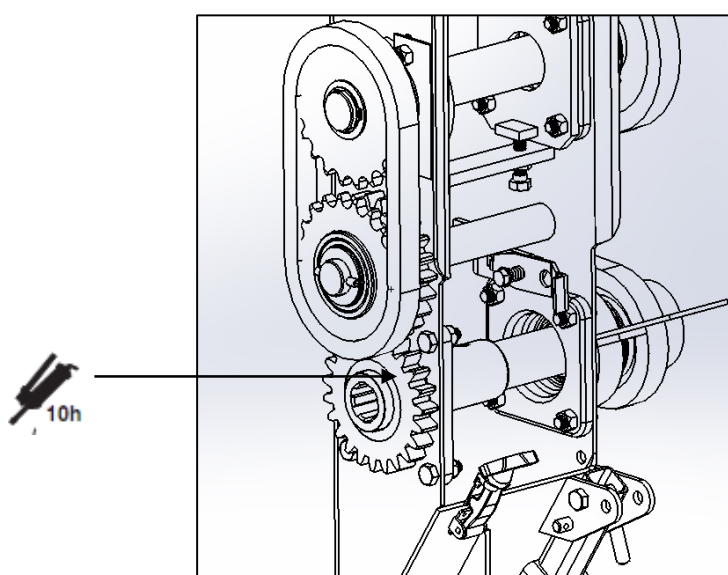
Girare le due viti a testa esagonale (S) secondo la stessa forma per evitare che l'albero si storca,

- Stringere di nuovo le viti a testa esagonale
- Stringere saldamente il controdado (K)
- Applicare di nuovo il cofano

Lubrificazione:

Lubrificazione automatica delle catene

Sempre quando la testata mais o il raccoglitore viene sollevato con il dispositivo idraulico si attivano i pistoni della pompa dell'olio (P). In questo modo si evita che ogni volta una piccola quantità d'olio entri dei singoli punti di lubrificazione.
La pompa è dotata di 7 uscite: 3 per il trinciaforaggi e 4 per il raccoglitore/il gruppo di taglio. Fare sempre attenzione a collegare i condotti specifici (A) per montare il raccoglierba o la testata mais.
Attenzione! Fare sempre attenzione a togliere i condotti specifici (A) per smontare il raccoglierba o la testata mais onde evitare danni.

Prima della messa in funzione
Controllare il livello dell'olio (OIL) nel serbatoio Se necessario rabboccare l'olio.
Occorre utilizzare solo olio ecologico e biodegradabileo

Disposizione dei punti di lubrificazione del Mex5.

Avviso importante: Se è necessario togliere i tamburi di taglio e per il mais occorre prima rimuovere l'elemento (H).

Punti da lubrificare del raccoglierba

Panne

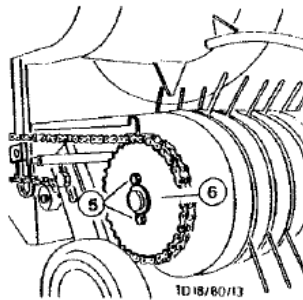
Prima eliminare le panne occorre interrompere l'alimentazione dell'energia e il collegamento con il veicolo di traino. Attendere che tutti i pezzi in movimento si siano arrestati. Non provare mai ad eliminare una panne quando l'attrezzo è ancora in movimento.
- Spegnere il motore ed estrarre la chiave.

Informazioni generali

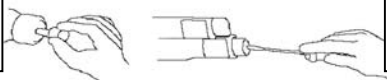
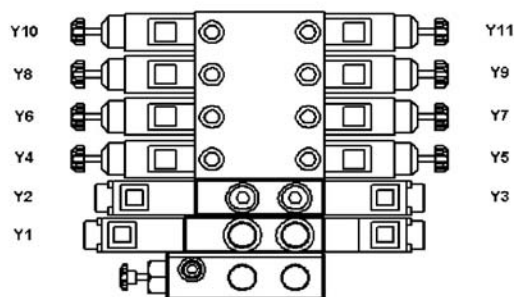
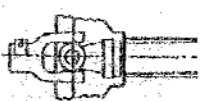
Tutti gli attrezzi possono cadere una volta o l'altra. La seguente tabella è utile per il riconoscimento dei problemi. Cercare sempre di eliminare prima possibile il guasto

Panne	Misura correttiva
1. Rumori di colpi durante il funzionamento:	Regolare la tensione della catena.
2. Surriscaldamento del cambio:	Controllare il livello e la quantità dell'olio.
3. Surriscaldamento del cofano:	Lubrificare l'attrezzo secondo lo schema di lubrificazione
Penetrazione	
4. La frizione dei rulli d'alimentazione reagisce:	Bloccaggio/corpi estranei all'entrata.
5. La frizione dei rulli d'alimentazione reagisce molto facilmente:	Sostituire la frizione o le molle.
6. Il mais non viene raccolto in modo pulito:	Controllare l'altezza e gli elementi di taglio.
7. L'alimentazione non funziona con i giri a pieno regime:	Controllare la tensione della cinghia trapezoidale
Coltello radiale	
8. Gli steli del mais non vengono tagliati in modo pulito e/o non all'altezza corretta	Regolare il coltello radiale rispetto alla contlama o alla lama.
Ventola	
9. Corrente dell'aria troppo debole:	Le pale sono usurate e devono essere sostituite.
10. Il pozzetto del soffiante blocca l'accensione perchè il numero dei giri necessario non viene raggiunto:	Pulire il pozzetto del soffiante.
Testata mais	
11. Bloccaggio causato da corpi estranei:	Invertire l'attrezzo per breve tempo. Attendere finché l'attrezzo si è arrestato, quindi rimuovere il corpo estraneo
12. Bloccaggio del pozzetto d'entrata:	Controllare il funzionamento del rullo centrale.
13. Il mais viene schiacciato in avanti ma non tagliato	Regolare la guida in alto. Controllare se il ripartitore è bloccato.
14. Arresto dei tamburi durante il funzionamento	Regolare la frizione o sostituire la ruota.
15. Le ruote in basso del coltello radiale non girano più e il taglio non viene effettuato	Sostituire i rulli del cuscinetto (pezzo num. 9 del pezzo 21307008/9).
16. Le coclee si arrestano	Contrpllare il tenditore e, se necessario, regolarlo nuovamente.

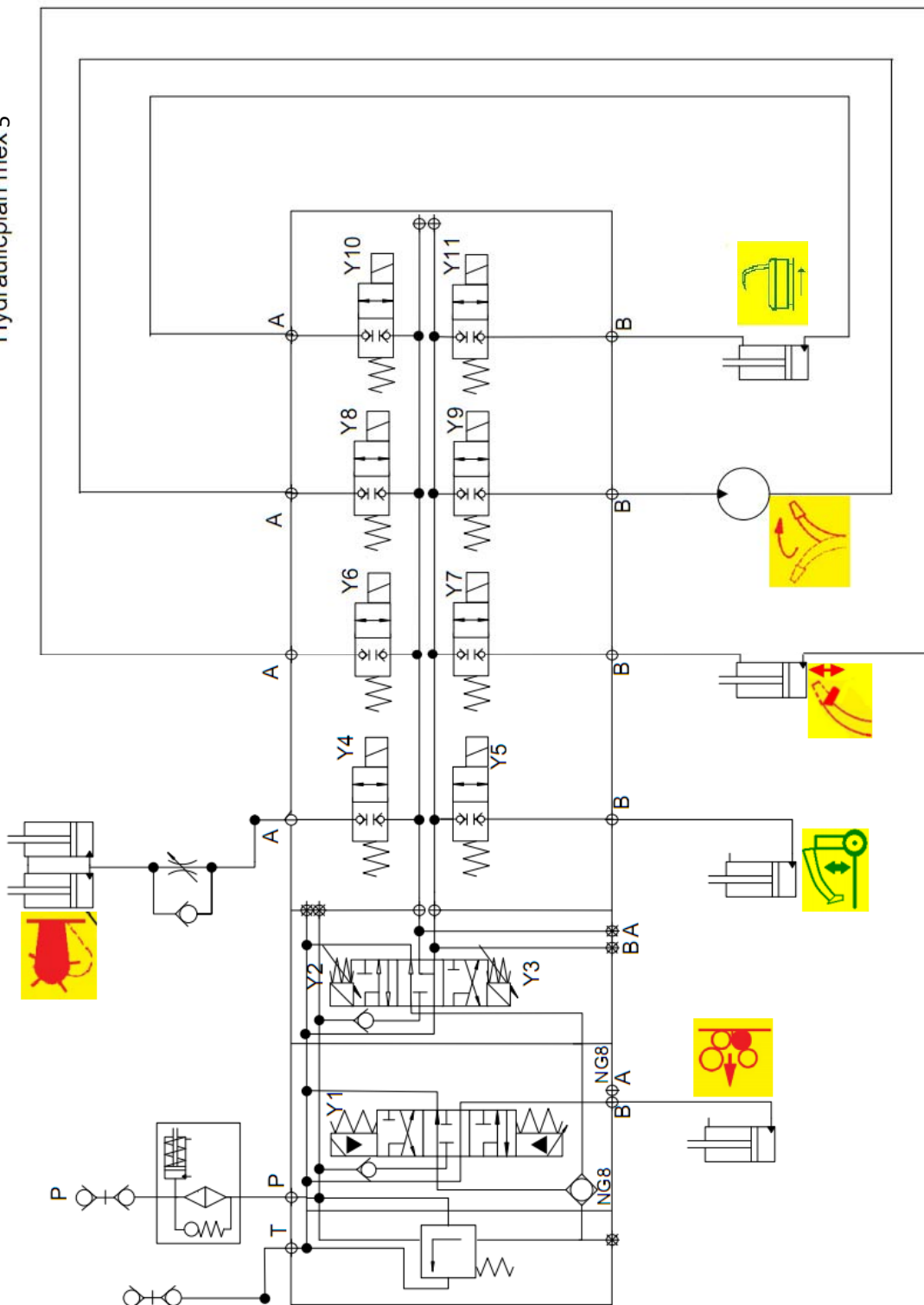
Raccoglierba

17. Bloccaggio da presenza di corpi estranei	Invertire l'attrezzo per breve tempo. Attendere finché l'attrezzo si è arrestato, quindi rimuovere il corpo estraneo.
18 I denti sono incurvati o affondano nel terreno:	Regolare correttamente l'altezza del rullo di alimentazione
19 Il tamburo del raccoglitore si ferma:	Le protezioni (5) sono rotte. Sostuirle con protezioni nuove, stringerle correttamente ed installare il dispositivo di protezione.

Panne per problemi alla parte elettrica

Se si verifica un guasto alla parte elettrica il funzionamento idraulico può essere eseguito a mano in caso d'emergenza.

Per l'attivazione di Y4;Y5;Y6;Y7;Y8;Y9;Y10;Y11
Giri a pieno regime in senso orario

Per l'attivazione di Y1;Y2;Y3 premere il perno utilizzando un oggetto tagliente ed appuntito.

La seguente rappresentazione delle funzioni indica il rispettivo pulsante per il quale occorre utilizzare la funzione specifica.
Fare attenzione. Durante il sollevamento/abbassamento e il funzionamento dell'attrezzo possono verificarsi delle situazioni di pericolo.

BLOCO HIDRÁULICO / BLOCK HYDRAULIC

MEX V	Y1	Y2	Y3	Y4	Y5	Y6	Y7	Y8	Y9	Y10	Y11
MOVER PALA (CIMA) UP FLAP		O				O	O				
MOVER PALA (BAIXO) DOWN FLAP			O			O	O				
ROT. CANO DIREITA RIGHT SPOUT ROT.		O						O	O		
ROT. CANO ESQUERDA LEFT SPOUT ROT.			O					O	O		
PICK-UP CIMA UP PICK-UP		O		O							
PICK-UP BAIXO DOWN PICK-UP				O							
INVERSOR REVERSING	O										
MOVER PARA DIREITA OFFSET TO RIGHT		O								O	O
MOVER PARA ESQUERDA OFFSET TO LEFT			O							O	O
REVIR. CANO P/ BAIXO DOWN SPOUT					O						
REVIR. CANO P/ CIMA UP SPOUT			O		O						
	Y1	Y2	Y3	Y4	Y5	Y6	Y7	Y8	Y9	Y10	Y11

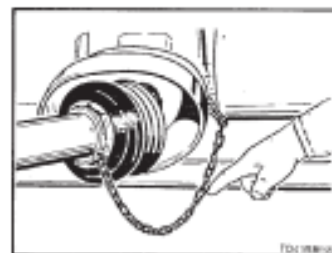
Hydraulicplan mex 5
Y10
Y11
Y8
Y9
Y6
Y7
Y4
Y5
Y2
Y3
Y1
A
B
NG8
P
T

Alberi cardanici disponibili

Applicazione al veicolo di traino	Lato del veicolo di traino Presa di forza	Lato dell'attrezzo		Segnalazione
		Presa di forza	Ruota libera	
Attacco posteriore	W2600- 1 3/8 pollici-Z=6 (standard)	1 3/4 pollici-Z=20	con rotazione destrorsa	20503071
	W2600- 1 3/8 pollici-Z=21 (optional)	1 3/4 pollici-Z=20	Con rotazione destrorsa	20503090
	W2600-Z=8x32x38 (optional)	1 3/4 pollici-Z=20	Con rotazione destrorsa	20503089
Montaggio frontale	W2600- 1 3/8 pollici-Z=6 (optional)	1 3/4 pollici-Z=20	Con rotazione sinistrorsa	20503093
	W2600- 1 3/8 pollici-Z=21 (optional)	1 3/4 pollici-Z=20	Con rotazione sinistrorsa	20503094

Catena di sicurezza
- Controllare se i tubi di protezione hanno delle catene che impediscono la rotazione.

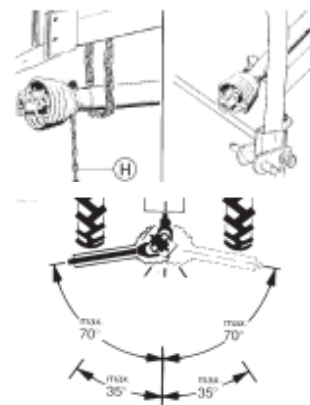
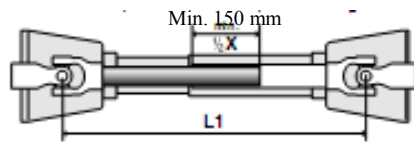
Controllare se l'albero cardanico ha abbastanza posto per girare.

Istruzioni per il funzionamento
Durante il funzionamento dell'attrezzo non si deve superare il numero dei giri ammesso indicato sull'albero cardanico.

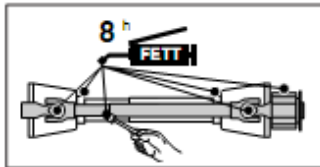
Dopo aver spento la trasmissione delle forza del veicolo di traino l'attrezzo continua a muoversi per effetto della forza centrifuga. Un intervento all'albero cardanico può essere effettuato solo quando l'attrezzo si è completamente arrestato.

Per parcheggiare l'attrezzo è consigliabile agganciare regolarmente l'albero cardanico mediante una catena (non utilizzare le catene dei tubi di protezione dell'albero cardanico).

2) Collegamento del giunto omocinetico
Angolo max in condizioni di funzionamento e riposo: 70°

1) Collegamento del giunto normale

Angolo max in condizioni di riposo: 90°
Angolo max in condizioni di funzionamento: 35°

Attenzione!
Cercare di ottenere la massima sovrapposizione possibile dei tubi (min. 150 mm)

• Prima di mettere in funzione l'attrezzo occorre verificare che le linguette di sicurezza siano state correttamente applicate all'albero.

Manutenzione

I tubi di protezione danneggiati vanno immediatamente sostituiti
- Prima d'iniziare i lavori e dopo qualsiasi ciclo di lavoro di otto ore è necessario eseguire le operazioni di lubrificazione.
- Prima di riporre l'attrezzo per un periodo prolungato occorre pulire l'albero e successivamente lubrificarlo.

- In inverno occorre lubrificare i tubi di protezione per evitare che possano gelare.

Dichiarazione di conformità CE.

Questo attrezzo corriponde alle esigenze della direttiva CE 2006/42del 17 Maggio 2006, recepita dal diritto portoghese con il decreto di legge num. 103/2008 del 24 Giugno 2008

La dichiarazione di conformità è allegata di seguito alle presenti istruzioni per l'uso.